www.tristar.eu

SA-2145

TRISTAR

NL	**Gebruikershandleiding**	**HR**	**Korisnički priručnik**
UK	**User manual**	**NO**	**Brukermanual**
FR	**Manuel d'utilisation**	**BG**	**Потребителски наръчник**
DE	**Bedienungsanleitung**	**HU**	**Kézikönyv**
ES	**Manual de usuario**	**CZ**	**Uživatelská příručka**
IT	**Manuale utente**	**PL**	**Instrukcja obsługi**
PT	**Manual de utilizador**	**RO**	**Manual de utilizare**
SE	**Användarhandbok**	**EL**	**Εγχειρίδιο χρήστη**
TR	**Kullanım kılavuzu**		

Onderdelenbeschrijving | Parts description | Description des pièces | Teile Beschreibung | Descripción de las partes | Parti descrizione | Peças descrição | Delar beskrivning | Dijelovi opis | Deler beskrivelse | Части описание | Részek leírása | Části popis | Części opis | Piese descriere | Μέρη περιγραφή | Parçalar açıklaması

1	**2**
Thermostaat	Controle lamp rood
Thermostate	Control led red
Thermostat	Témoin lumineux rouge
Thermostat	Rote Kontrolllampe
Termostato	Testigo de control rojo
Termostato	Luce di controllo rossa
Termóstato	Luz de controlo vermelha
Termostat	Röd kontrollampa
Termostat	Crveno signalno svjetlo
Termostat	Rødt kontrollys
Терморегулатор	Светлинен индикатор - червен
Termosztát	Piros jelzőlámpa
Termostat	Červená kontrolka
Termostat	Kontrolka czerwona
Termostat	Bec roşu de control
Θερμοστάτης	Κόκκινη λυχνία ελέγχου
Sıcaklık ayarı	Kırmızı kontrol lambası
3	**4**
Controle lamp groen	Bakplaten met vormpjes
Control led green	Cooking plates with shapes
Témoin lumineux vert	Plaques à cuire avec moules
Grüne Kontrolllampe	Backplatten mit Formen
Testigo de control verde	Placas de cocción con formas
Luce di controllo verde	Piastre con forme
Luz de controlo verde	Placas para cozinhar com formas
Grön kontrollampa	Kokplattor med former
Zeleno signalno svjetlo	Grijaće ploče s modelima
Grønt kontrollys	Kokeplater med former
Светлинен индикатор - зелен	Плочи за печене с формички
Zöld jelzőlámpa	Sütőlapok mintázatokkal
Zelená kontrolka	Plotýnky na pečení různých tvarů
Kontrolka zielona	Formy do wypieku ciastek o różnych kształtach
Bec verde de control	Plite pentru gătit, cu forme
Πράσινη λυχνία ελέγχου	Πλάκες ψησίματος με σχήματα
Yeşil kontrol lambası	Şekilli pişirme kalıpları

Bediening en onderhoud **NL**

Verwijder alle verpakkingen van het apparaat.
Controleer of de spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw huis.
Voltage 220V-240V 50Hz.

Eerste gebruik

Vet de anti aanbaklaag van de bakplaten(nr.4) lichtelijk in met olie of boter. Draai de thermostaat(nr.1) met de klok mee naar de hoogste stand, steek de stekker in het stopcontact en laat het apparaat zonder inhoud gesloten opwarmen gedurende circa 5 minuten.
Het apparaat kan bij het eerste gebruik wat geur en rook verspreiden, dit is normaal.
Plaats het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte en op een stabiele ondergrond.
De koekjesmaker is geen speelgoed! Zorg dat dit apparaat niet door minderjarigen wordt gebruikt zonder toezicht van een volwassene. Tijdens het gebruik worden de bakplaten en het omhulsel zeer heet, vermijd ieder contact, u kunt zich ernstig verwonden.

Gebruik

Bereid het deeg bijvoorbeeld volgens bijgaande recepten en steek de stekker in een geaard stopcontact. Het rode lampje(nr.2) licht op en blijft aan. Verwarm het apparaat voor gedurende 5 minuten op de hoogste stand in gesloten toestand. Draai daarvoor de thermostaat met de klok mee op de hoogste stand. Zodra de temperatuur bereikt is licht het groene lampje(nr.3) op. Open het apparaat en vet beide bakplaten in met wat olie of boter. Let op! De bakplaten zijn zeer heet. Verdeel het deeg gelijkmatig in de vormpjes op de onderste bakplaat. Stel de temperatuur in met de thermostaat naargelang het soort deeg en uw bakwensen. Hoe hoger de thermostaat is ingesteld des te heter de bakplaten worden. Check na circa 3 minuten de gaarheid van het deeg, indien deze al erg bruin is, dient u de thermostaat naar beneden bij te stellen. De baktijd varieert van 5-10 minuten en is afhankelijk van de temperatuur en het soort deeg. Om beschadiging van de anti aanbaklaag te voorkomen dient u geen scherpe voorwerpen te gebruiken om de koekjes van de bakplaat te verwijderen.

Schoonmaken van het apparaat

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat goed afkoelen met beide helften open. De bakplaten reinigen met een vochtige doek of een zacht borsteltje. De buitenkant reinigen met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen,een schuurspons of staalwol; dit beschadigt het apparaat. Dompel het apparaat niet onder in water of in een andere vloeistof. Het apparaat niet in de vaatwasmachine plaatsen om te reinigen.

Recepten

Grootmoeders zandkoekjes
Benodigde ingrediënten:
300 gram bloem | 150 gram boter | 150 gram suiker | mespuntje zout | 1 zakje vanillesuiker| 2 eieren |

Bereidingswijze:
Zeef de bloem en doe het in een mengkom, maak er een kuiltje in voeg 2 gebroken eieren toe. Voeg de suiker en de vanillesuiker toe. Laat de boter zacht worden en voeg dit in stukken toe. Voeg het mespuntje zout toe. Kneed het geheel tot een vast deeg en verdeel het in de vormpjes van de onderste bakplaat.

Speculaas koekjes
Benodigde ingrediënten:
500 gram bloem | 150 gram boter of margarine | 200 gram bruine suiker | 25 gram speculaaskruiden | 5 eetlepels melk |
1 theelepel bakpoeder

Bereidingswijze:
Zeef de bloem en doe het in een mengkom,voeg de bruine suiker, het bakpoeder, en de speculaaskruiden toe, meng langzaam de melk bij. Laat de boter zacht worden en voeg dit in stukken toe. Kneed het geheel tot een vast deeg en verdeel het in de vormpjes van de onderste bakplaat.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Lees alle instructies voor gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten of knoppen.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok; snoer, stekker of het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien het apparaat niet in gebruik is of voor reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of stekker of indien het toestel beschadigd is op enigerlei wijze.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan schade veroorzaken en beëindigt iedere garantie die u heeft.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of op of in de buurt van directe warmtebronnen.
- Laat geen snoer over de rand van de tafel hangen tegen hete oppervlakken of in contact komen met het apparaat. Plaats het product niet onder of dicht bij de gordijnen, raambekleding enz.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATERE RAADPLEGING

Garantievoorwaarden en service

- Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat zijn wij niet aansprakelijk.
- Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Anders dan het schoonmaken, zoals genoemd in deze handleiding, is aan dit apparaat geen ander onderhoud noodzakelijk.
- Indien er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit uitsluitend door een geautoriseerd bedrijf gebeuren.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het product mag niet worden gewijzigd of veranderd.
- Indien zich problemen zouden voordoen gedurende 2 jaar na aankoopdatum, welke gedekt zijn door de fabrieksgarantie, zal TRISTAR het apparaat repareren of vervangen.
- Uitsluitend materiaal- en/of fabricagefouten zijn voorbegrepen in deze garantie. TRISTAR is niet verantwoordelijk voor schade:
  1) Ten gevolge van een val of ongeluk.
  2) Indien het apparaat technisch is gewijzigd door gebruiker of derden.
  3) Door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
  4) Door normale gebruiksslijtage.
- Door eventuele reparatie wordt de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar niet verlengd. Deze garantie is slechts geldig op Europees grondgebied. Deze garantie heft de gebruikersrechten volgens Europese richtlijn 1944/44CE niet op.
- Voor vragen of klachten kunt zich melden bij uw verkooppunt.
- Bewaar altijd uw aankoopbewijs, zonder dit aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG Inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten(AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC

Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met: de veiligheidsdoeleinden van de “laagspanningsrichtlijn”nr. 73/23/EG, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EG “Electromagnetische compatibiliteit” en de vereiste van richtlijn 93/68/EG.

Operation and maintenance **UK**

Remove all packaging of the device.
Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home.
Rated voltage : AC220-240V 50Hz

First use

Grease the non-stick coating of the baking trays(no.4) slightly with oil or butter. Insert the plug into the wall outlet, turn the thermostat(no.1) clockwise to the highest position and heat the device without content and closed for about 5 minutes.

At the first use the machine can spread some smell and smoke, this is normal.

Always place the machine in a well ventilated area and on a stable surface.

The biscuit maker is not a toy! Make sure this device is not used by minors without the supervision of an adult. During use, the baking trays and the shell will become very hot, avoid any contact, you can seriously injure.

Use

Prepare the dough,for example according to the accompanying recipes and plug the device into a grounded outlet.
The red LED(no.2) lights up and stays on. Heat the device closed for 5 minutes at the highest position. Turn the thermostat clockwise to the highest position. Once the temperature is reached the green LED(no.3) lights up. Open the device and grease the two baking trays with some oil or butter. Attention! The baking trays are very hot. Divide the dough evenly in the shapes on the lower baking tray. Set the temperature with the thermostat to the type of dough and your wishes. The higher the thermostat is set even hotter are the baking trays. Check after about 3 minutes the baked dough, if it is already very brown, cover the thermostat downwards. The baking time varies from 5-10 minutes, depending on the temperature and the type of dough. To avoid damaging the non-stick coating you should not use sharp objects to remove the cookies from the baking tray.

Cleaning of the device

Unplug the power cord and allow the device to cool both halves open. Clean the baking trays with a damp cloth or a soft brush. Clean the exterior with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, steel wool or a sanding sponge, which could damage the device. Do not immerse the device in water or another liquid. Do not place the device in the dishwasher to clean.

Recipes

Grandmothers sand biscuits
Required ingredients:
300 grams flour | 150 grams butter | 150 grams sugar | pinch of salt | 1 sachet vanilla sugar | 2 eggs |

Preparation:
Sieve the flour and put it in a bowl, make a hollow in it and add the 2 broken eggs.
Add the sugar and vanilla sugar. Soften the butter and add it in pieces.
Add the pinch of salt. Knead the whole into a dough down and divide in the shapes of the lower baking tray.

Spiced biscuits
Required ingredients:
500 grams flour | 150 grams of butter or margarine | 200 grams of brown sugar | 25 grams speculoos herbs | 5 tablespoon milk | 1 teaspoon baking powder

Preparation:
Sieve the flour and put it in a bowl, add the brown sugar, baking powder and spices.
Slowly mix in the milk. Soften the butter and add it in pieces.
Knead the whole into a dough down and divide in the shapes of the lower baking tray.

IMPORTANT SAFEGUARDS

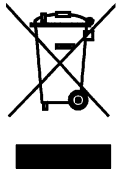
- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the device to cool before putting on or taking off parts. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left ON or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical,sensory or mental capabilities,or lack of experience and knowledge,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Guarantee

- The device supplied by our Company is covered by 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
- During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!
- Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
- If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.
- Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.
- Defects to consumables or parts subject to wearing , as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
- The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.
- After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection

Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

Première utilisation **FR**

Graisser légèrement le revêtement anti-adhésif des plateaux de cuisson(no.4) avec de l'huile ou du beurre. Insérer la prise dans une prise murale, tourner le thermostat(no.1) dans le sens horaire sur la position la plus haute et laisser chauffer l'appareil vide et fermé pendant environ 5 minutes.

A la première utilisation, il peut s'échapper de l'appareil un peu d'odeur et de fumée, c'est normal.

Toujours placer la machine dans un endroit bien ventilé et sur une surface stable.

La machine à biscuit n'est pas un jouet! Ne pas laisser des enfants s'en servir sans la surveillance d'un adulte. Pendant l'utilisation, les plateaux de cuisson et les moules deviennent très chauds, éviter tout contact avec, il pourrait s'en suivre de graves blessures.

Utilisation

Préparer la pâte, par exemple d'après les recettes proposées avec l'appareil, et brancher l'appareil dans une prise à la terre.
Le témoin rouge(no.2) s'allume. Laisser chauffer l'appareil fermé pendant 5 minutes à la position la plus haute. Tourner le thermostat dans le sens horaire sur le position la plus haute. Une fois la température atteinte, le témoin vert(no.3) s'allume. Ouvrir l'appareil et graisser les deux plaques avec un peu d'huile ou de beurre. Attention! Les plateaux de cuisson sont très chauds. Répartir la pâte en parts égales dans les moules sur le plateau inférieur. Régler la temperature avec le thermostat selon le type de pâte et selon le goût de l'utilisateur. Plus le thermostat est élevé, plus les plaques sont chaudes. Vérifier au bout d'environ 3 minutes la pâte en train de cuire: si elle est déjà brunie, baisser le thermostat. Le temps de cuisson varie de 5 à 10 minutes, selon la température et le type de pâte. Afin d'éviter d'endommager le revêtement anti-adhésif, ne pas utiliser d'objet pointu pour retirer les biscuits des plaques.

Nettoyage de l'appareil

Débrancher le cordon électrique et laisser l'appareil refroidir ouvert. Nettoyer les plaques avec un chiffon humide ou une brosse douce. Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de nettoyant puissant et abrasif, une éponge métallique ou grattante, qui pourraient endommager l'appareil. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ni autre liquide. Ne pas mettre l'appareil au lave-vaisselle.

Recettes

Petits sablés de grand-mère
Ingredients:
300 grammes de farine | 150 grammes de beurre | 150 grammes de sucre | une pincée de sel | 1 sachet de sucre vanillé | 2 oeufs |

Préparation:
Tamiser la farine et la mettre dans un bol, faire un puits au milieu et y casser 2 oeufs. Ajouter le sucre et le sucre vanillé. Ramollir le beurre et l'ajouter coupé en morceaux. Ajouter la pincée de sel. Pétrir pour former une pâte et la répartir dans les moules de la plaque inférieure.

Biscuits aux épices
Ingredients:
500 grammes de farine | 150 grammes de beurre ou de margarine | 200 grammes de sucre roux | 25 grammes d'épices à speculoos | 5 cuillers à soupe de lait | 1 cuiller à dessert de levure chimique

Préparation:
Tamiser la farine et la mettre dans un bol, ajouter le sucre roux, la levure et les épices. Mélanger doucement dans le lait. Ramollir le beurre et l'ajouter coupé en morceaux. Pétrir pour former une pâte et la répartir dans les moules de la plaque inférieure.

MISES EN GARDES IMPORTANTES

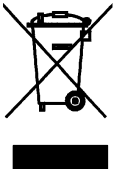
- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, servez-vous des poignées et des boutons.
- Pour vous protéger des risques d'électrocution, n'immergez ni le cordon d'alimentation ni l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez la prise lorsque vous ne vous en servez pas et avant de procéder au nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant d'en retirer ou d'y ajouter des éléments. N'utilisez jamais un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, ou bien après qu'il ai subit un dysfonctionnement ou ait été endommage d'une quelconque façon.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabriquant de l'appareil est susceptible de provoquer des blessures ainsi que l'annulation de la garantie dont vous bénéficiez.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas le cordon pendre depuis le rebord d'une table ou d'un plan de travail, ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou avec les éléments de l'appareil qui chauffent durant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou des garnitures de fenêtres.
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique dans le but pour lequel il a été prévu.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- Cet appareil nécessite la présence constante d'un utilisateur adulte lorsqu'il est en marche ou qu'il est chaud.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) don't les capacities physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, oou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE

Garantie

- L'appareil fourni par notre société est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat (reçu).
- Au cours de la période de garantie, tout défaut sur l'appareil ou ses accessoires et tout défaut de fabrication sera gratuitement réparé ou remplacé –à notre discrétion- Les interventions couvertes par la garantie ne prolongent pas la durée de la période de garantie et ne donnent droit à aucune nouvelle garantie !
- La preuve d'achat fait office de bon de garantie. Sans preuve d'achat aucun remplacement ou réparation gratuite ne sera effectué.
- Si vous désirez avoir recours à la garantie, veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine chez votre détaillant, en y joignant votre preuve d'achat.
- Les dommages subits par les accessoires n'impliquent pas un remplacement automatique de l'ensemble de l'appareil. Dans un tel cas, veuillez contacter notre service d'assistance en ligne. Les éléments en verre ou en plastique qui sont cassés donnent toujours lieu à un échange.
- Les défauts concernant les consommables ou les éléments sujets à l'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de ces éléments ne sont pas couverts par la garantie et sont donc à la charge du client !
- La garantie est annulée si des interventions non autorisées sont effectuées sur l'appareil.
- Après expiration de la période de garantie, les réparations peuvent être prises en charge contre facturation par un vendeur spécialisé ou un service d'entretien.

Directives pour la préservation de l'environnement



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'il arrive au terme de sa durée de vie. Il doit être mis au rebut dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements ménagers électriques et électroniques. Le symbole sur l'appareil, les instructions d'utilisation et sur l'emballage sont là pour vous rappeler ce point important. Les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés. En recyclant les équipements ménagés usés vous contribuez de façon importante à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour obtenir des informations concernant les points de collectes des environs.

Emballage

L'emballage est recyclable à 100%, mettez-le au rebut en le séparant des autres déchets.

Produit

Cette appareil est doté d'une marque en fonction de la Directive Européenne 2002.96/EC sur les Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE). En faisant en sorte que le produit soit traité de façon adéquate lors de sa mise au rebut vous pouvez contribuer à prévenir des effets néfastes pour la santé humaine et l'environnement.

Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conçu, fabriqué et distribué en respectant les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension no 73/23/EEC, les exigences de protection de la Directive EMC 89/336/EC "Compatibilité Electromagnétique" et les exigences de la Directive 93/68/EEC.

Erstanwendung **DE**

Fetten Sie die Anti-Haftbeschichtung der Backplatten (Nr. 4) leicht mit ein wenig Öl oder Butter ein. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose, drehen dann den Thermostat (Nr. 1) auf die höchste Temperatureinstellung und heizen das Gerät für 5 Minuten mit geschlossenen Platten ohne Inhalt auf.

Bei der ersten Inbetriebnahme können kleine Mengen Rauch und Geruch austreten, was jedoch normal ist.

Das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf eine feste Fläche stellen.

Das Waffeleisen ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen. Die Backplatten und das Gehäuse werden während des Betriebs sehr heiß. Nicht anfassen, andernfalls können Sie sich ernsthaft verletzen.

Inbetriebnahme

Bereiten Sie den Teig vor, z. B. entsprechend zu den beiliegenden Rezepten. Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
Die rote LED (Nr. 2) leuchtet auf. Heizen Sie das Gerät bei höchster Temperatureinstellung mit geschlossenen Platten für 5 Minuten vor. Drehen Sie den Thermostaten im Uhrzeigersinn auf die höchste Einstellung. Sobald die Backtemperatur erreicht ist, leuchtet die grüne LED (Nr. 3) auf. Öffnen Sie das Gerät und fetten die beiden Backplatten mit etwas Öl oder Butter ein. Achtung: Die Backplatten sind sehr heiß. Verteilen Sie den Teig gleichmäßig in den Formen auf der unteren Backplatte. Stellen Sie die Temperatur mit dem Thermostaten je nach Teig und Ihren Vorlieben ein. Je höher der Thermostat eingestellt wird, umso heißer werden die Backplatten. Prüfen Sie nach etwa 3 Minuten den Teig, ob er schon sehr braun ist. Wenn dem so ist, regeln Sie den Thermostat herunter. Die Backzeit liegt zwischen 5 bis 10 Minuten, je nach Temperatur und Teig. Um die Anti-Haftbeschichtung nicht zu beschädigen, entfernen Sie die Waffeln nicht mit spitzen Utensilien von der Backplatte.

Reinigung des Geräts

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät mit geöffneten Backplatten vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Backplatten mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel, Stahlwolle oder einen Scheuerschwamm. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stellen Sie das Gerät niemals in einen Geschirrspüler.

Rezepte

Sandbiskuits nach Großmutters Rezept
Erforderliche Zutaten:
300g Mehl | 150g Butter | 150g Zucker | eine Prise Salz | 1 Tütchen Vanillezucker | 2 Eier |

Vorbereitung:
Sieben Sie das Mehl und geben es in eine Schüssel. Machen Sie eine Mulde und geben Sie die 2 Eier hinein.
Fügen Sie Zucker und Vanillezucker hinzu. Erwärmen Sie die Butter und geben Sie sie in kleinen Stückchen hinzu.
Anschließend geben Sie noch eine Prise Salz hinzu.
Verrühren Sie die Teigmasse und verteilen sie in den Formen auf der unteren Backplatte.

Gewürzte Biskuits
Erforderliche Zutaten:
500g Mehl | 150g Butter oder Margarine | 200g brauner Zucker | 25g Spekulatiuskräuter | 5 Esslöffel Milch | 1 Teelöffel Backpulver

Vorbereitung:
Sieben Sie das Mehl und geben es in eine Schüssel. Fügen Sie den braunen Zucker, das Backpulver und die Kräuter hinzu.
Rühren Sie langsam die Milch unterErwärmen Sie die Butter und geben Sie sie in kleinen Stückchen hinzu.
Verrühren Sie die Teigmasse und verteilen sie in den Formen auf der unteren Backplatte.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

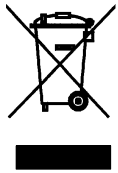
- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Teile. Benutzen Sie Handgriffe oder Knöpfe.
- Zum Schutz vor Stromschlag Gerät, Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, wenn Zubehörteile ausgewechselt werden oder wenn das Gerät gereinigt wird. Sind Netzstecker oder Netzkabel beschädigt, dann benutzen Sie das Gerät bitte nicht. Das gleiche gilt, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner anderen Weise beschädigt ist.
- Die Benutzung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen führen, außerdem verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nicht im Freien oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen benutzen.
- Netzkabel nicht über die Tischkante hängen lassen und von heißen Oberflächen entfernt halten. Betreiben Sie das Gerät nicht unterhalb oder in unmittelbarer Nähe von Vorhängen oder Gardinen.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen Arbeitsfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.

BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

Garantie

- Dieses Gerät ist für 24 Monate ab Kaufdatum garantiert (bitte Kaufbeleg aufbewahren).
- Während der Garantiezeit werden Defekte aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern kostenfrei repariert oder das Gerät wird ersetzt. Im Garantiefall verlängert sich die Laufzeit der ursprünglichen Garantie nicht!
- Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Ohne Kaufbeleg nehmen wir keine Garantiearbeiten vor.
- Im Garantiefall geben Sie das Gerät bitte mit allen Zubehörteilen originalverpackt und mit Kaufbeleg bei Ihrem Fachhändler ab.
- Beschädigte Zubehörteile führen nicht automatisch zum Ersatz des gesamten Geräts. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an unsere Hotline. Glas- und Kunststoffteile unterliegen nicht der Garantie.
- Verschleißteile, Reinigung und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt und werden berechnet!
- Bei unerlaubtem Eingriff Dritter verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nach Ablauf der Garantie vereinbaren Sie kostenpflichtige Reparaturen bitte mit
- Ihrem Fachhändler oder dem Kundendienst.

Hinweise zum Umweltschutz



Das Gerät darf am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Das Symbol auf Gerät, Bedienungsanleitung und Verpackung gibt Hinweise zur Entsorgung.
Die Materialien sind entsprechend recyclingfähig. Durch Recycling und andere Formen der Wiederverwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte erfragen Sie die nächste Sammelstelle für Altgeräte bei Ihrer örtlichen Verwaltung.

Verpackung
Die Verpackungsmaterialien sind 100% recyclingfähig.

Produkt
Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für elektrische und elektronische Altgeräte (EAG). Durch korrekte Wiederverwertung helfen Sie beim Schutz unserer Umwelt.

EU Konformitätserklärung
Dieses Gerät wurde entsprechend der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMC-Richtlinie 89/336/EC sowie der Richtlinie 93/68/EEC gefertigt und vermarktet.

Antes del Primer Uso **ES**

Antes de utilizar este aparato por primera vez, engrase la capa antiadherente de las placas de cocción (nº 4) ligeramente con aceite o mantequilla. Enchufe a la toma de corriente, gire el termostato (nº 1) en el sentido de las agujas del reloj hasta el nivel máximo y deje calentar el aparato sin contenido y cerrado durante unos 5 minutos.

La primera vez que utilice este aparato puede desprender algo de olor y humo, esto es normal.

Coloque siempre el aparato en un lugar ventilado y sobre una superficie estable.
Esta máquina para hacer galletas no es un juguete. Asegúrese de que el aparato no sea utilizado por un menor sin la supervisión de un adulto. Durante el uso, las placas de cocción y la carcasa están muy calientes, evite cualquier contacto, en caso contrario puede resultar dañado.

Cómo usar esta máquina

Prepare la masa, por ejemplo de acuerdo a las recetas adjuntas y enchufe el aparato a una toma de corriente con toma de tierra.
El testigo rojo (nº 2) se ilumina, Caliente el aparato cerrado durante unos 5 minutos al nivel máximo. Gire el termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar el nivel máximo. El testigo verde (nº 3) se ilumina cuando se alcanza la temperatura. Abra el aparato y engrase las dos placas de cocción con aceite o mantequilla. ¡Cuidado! Las placas de cocción están muy calientes. Divida la masa en porciones iguales en las placas de cocción de la bandeja inferior. Fije la temperatura con el termostato de acuerdo con el tipo de masa y sus preferencias. Cuanto mayor sea la temperatura del termostato más caliente estarán las placas de cocción. Después de aproximadamente 3 minutos, compruebe la cocción de la masa, si ya está dorada, baje el termostato. El tiempo de cocción varía entre 5 y 10 minutos, dependiendo de la temperatura y del tipo de masa. Para evitar dañar la placa antiadherente no utilice objetos afilados para sacar las galletas de las placas de cocción.

Limpieza del dispositivo

Desenchufe el aparato de la toma de corriente y déjelo abierto para que se enfríen las bandejas. Limpie las placas de cocción con un trapo húmedo o un cepillo suave. Limpie el exterior con un trapo húmedo. No utilice nunca limpiadores abrasivos, estropajos de aluminio o esponjas abrasivas, que podrían dañar el aparato. No sumerja el aparato en agua u otro líquido. No limpie el aparato en el lavavajillas.

Recetas

Galletas de arena de la Abuela
Ingredientes necesarios:
300 gramos de harina | 150 gramos de mantequilla | 150 gramos de azúcar | una pizca de sal | 1 sobrecito de azúcar de vainilla |2 huevos |

Preparación:
En un recipiente tamice la harina, haga un agujero e introduzca en él los dos huevos rotos. Añada el azúcar y el azúcar de vainilla. Ablande la mantequilla y añádala en trozos. Añada la pizca de sal. Amase todo y divida la masa en porciones iguales en las placas de cocción de la bandeja inferior.

Galletas condimentadas
Ingredientes necesarios:
500 gramos de harina | 150 gramos de mantequilla o margarina | 200 gramos de azúcar moreno | 25 gramos de especias (speculoos herbs)| 5 cucharadas soperas de leche | 1 cucharadita de té de levadura en polvo

Preparación:
En un recipiente tamizar la harina, añadir el azúcar moreno, la levadura y las especies.
Añadir poco a poco la leche. Ablandar la mantequilla y añadirla en trozos.
Amase todo y divida la masa en porciones iguales en las placas de cocción de la bandeja inferior.

NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Lea todas las instrucciones antes del uso.
- No toque las superficies calientes. Use las asas o los mandos.
- Para protegerse contra electrocución, no sumerja el cable, el enchufe ni la unidad en agua u otros líquidos.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Deje enfriar el dispositivo antes de añadir o quitar piezas. No use aparatos con el cable o enchufe dañado, después de que funcionen mal o se hayan dañado de cualquier modo.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato pueden provocar heridas y anular la garantía que pueda tener.
- No lo use en exterior, ni sobre o cerca de fuentes de calor directas.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni toque las superficies calientes o entre en contacto con piezas calientes. No deje que el producto se coloque debajo o cerca de cortinas, persianas, etc.
- Este aparato es solamente para uso doméstico, y sólo para su finalidad.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- Este aparato precisa supervisión, y por lo tanto nunca debe dejarse encendido o cuando esté caliente sin supervisión por un adulto.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN EL FUTURO

Garantía

- El dispositivo proporcionado por nuestra empresa está cubierto por una garantía de 24 meses desde la fecha de compra (recibo).
- Durante la duración de la garantía, cualquier avería del dispositivo o sus accesorios debida a defectos de material o fabricación será solucionado sin coste mediante su reparación o, según nuestro criterio, su cambio. El servicio de garantía no implica una ampliación de la duración de la garantía ni da derecho a una nueva garantía.
- La prueba de garantía se proporciona mediante la prueba de compra. Sin la prueba de compra no se realizará ningún cambio ni reparación sin coste.
- Si desea realizar una reclamación de garantía, devuelva la máquina entera en su embalaje original a su vendedor, junto con el recibo.
- Los daños a accesorios no implican el cambio automático gratuito de toda la máquina. En tales casos, contacte con nuestra línea de atención. La rotura de cristales o piezas de plástico siempre tendrán cargo.
- Los defectos ds consumibles o piezas susceptibles de desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o cambio de dichas piezas, no están cubiertos por la garantía y, por lo tanto, deben pagarse.
- La garantía queda anulada en caso de manipulación no autorizada.
- Después del fin del periodo de garantía, las reparaciones pueden ser realizadas por vendedores capacitados o el servicio de reparación con el pago de los costes correspondientes.

Normas de protección del medioambiente

Este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al finalizar su vida útil, sino desecharse en un centro de reciclaje de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le llama la atención sobre este importante asunto. Los materiales usados en este aparato pueden reciclarse. Reciclando electrodomésticos usados, contribuye de forma importante a la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información sobre el punto de recogida.

Embalaje

El embalaje es 100% reciclable, devuelva el embalaje de forma separada.

Producto

Este dispositivo tiene una marca de cumplimiento con la Directriz Europea 2002/96/EC. sobre Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE). Garantizando que el producto de desecho se procese correctamente, ayuda a evitar las posibles consecuencias adversas para el medioambiente y la salud humana.

Declaración de cumplimiento CE

Este dispositivo ha sido diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con los objetivos de seguridad de la Directriz de Baja Tensión "Nº 73/23/EEC, los requisitos de protección de la Directriz EMC 89/336/EC de "Compatiblidad Electromagnética" y los requisitos de la Directriz 93/68/EEC.

Primo Utilizzo **IT**

Ungere il rivestimento antiaderente delle teglie (no.4) leggermente con olio o burro. Inserire la spina nella presa a muro, ruotare il termostato (no.1) in senso orario alla posizione più alta e riscaldare il dispositivo senza contenuto e chiuso per circa 5 minuti.

Al primo utilizzo la macchina può emanare un po' di cattivo odore e fumo, questo è normale.

Posizionare sempre la macchina in un luogo ben ventilato e su una superficie stabile.

La macchina per i biscotti non è un gioco! Assicurarsi che il dispositivo non sia usato da minori senza la supervisione di un adulto. Durante l'uso, le vaschette per la cottura al forno e il coperchio diventano bollenti, evitare qualsiasi contatto, potreste farvi male seriamente.

Uso

Preparare l'impasto, per esempio secondo le ricette che accompagnano e collegare il dispositivo nella presa elettrica messa a terra.

Il LED rosso (no.2) si accende e resta accesa. Riscaldare il dispositivo chiuso per 5 minuti alla posizione più alta. Ruotare il termostato in senso orario alla posizione più alta. Una volta che la temperatura viene raggiunta il LED verde (no.3) si accende. Aprire il dispositivo e ungere le due teglie con un po' d'olio o burro. Attenzione! Le teglie sono bollenti. Dividere l'impasto equamente nelle forme sulla vasca più bassa. Impostare la temperatura con il termostato per il tipo di impasto al tipo di impasto e i vostri desideri. Più alto è impostato il termostato più calde sono le teglie. Controllare dopo circa 3 minuti l'impasto cotto; se è già rosolato, coprire verso il basso. Il tempo di cottura varia da 5 a 10 minuti, a seconda della temperatura e del tipo di impasto. Per evitare danni al rivestimento antiaderente non dovete usare oggetti taglienti per rimuovere i biscotti dalla teglia.

Pulizia del dispositivo

Scollegare il cavo di alimentazione per permettere al dispositivo di raffreddare entrambe le metà aperte. Pulire le teglie con un panno umido o una spazzola morbida. Pulire l'esterno con un panno umido. Non usare mai detergenti aggressivi o abrasivi, lana d'acciaio o una spugna sabbiosa, che può danneggiare il dispositivo. Non immergere il dispositivo in acqua o altro liquido. Non posizionare il dispositivo per pulirlo in lavastoviglie.

Ricette

Biscotti secchi della nonna

Ingredienti necessari:
300 grammi di farina | 150 grammi di burro | 150 grammi di zucchero | un pizzico di sale | 1 sacchetto di zucchero alla vaniglia | 2 uova |

Preparazione:
Setacciare la farina e metterla in una ciotola, fare un vuoto all'interno e aggiungere 2 uova rotte.
Aggiungere lo zucchero e lo zucchero alla vaniglia. Ammorbidire il burro e aggiungerlo in pezzi. Aggiungere un pizzico di sale. Impastare la farina con le uova, lo zucchero e il burro insieme, quindi distribuire l'impasto nelle forme della teglia bassa.

Biscotti speziati
Ingredienti necessari:
500 grammi di farina | 150 grammi di burro o margarina | 200 grammi di zucchero di canna | 25 grammi di erbe aromatiche |
5 cucchiai di latte | 1cucchiaino da tè di lievito

Preparazione:
Setacciare la farina e metterla in una ciotola, aggiungere lo zucchero di canna, il lievito e le spezie.
Mescolare lentamente nel latte. Ammorbidire il burro e aggiungerlo in pezzi.
Impastare il tutto e distribuire l'impasto nelle forme della teglia bassa.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

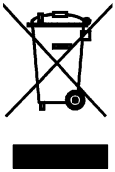
- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o manopole.
- Per proteggersi da scossa elettrica, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o in altro liquido.
- Scollegare dalla presa di corrente quando non in uso e prima della pulizia. Permettere al dispositivo di raffreddarsi prima di inserire o estrarre parti. Non attivare alcun dispositivo che presenti un cavo o una spina danneggiata o dopo il malfunzionamento del dispositivo, o nel caso in cui sia stato danneggiato in qualsiasi modo.
- L'uso di pezzi accessori non raccomandati dal produttore del dispositivo può provocare lesioni e invalida qualsiasi garanzia possiate avere.
- Non usare all'esterno, o su o vicino a fonti di calore dirette.
- Non lasciar pendere il cavo oltre il bordo del tavolo o del banco, o toccare le superfici calde o venire a contatto con le parti calde o lasciare che il prodotto sia posto sotto o vicino a tende, rivestimenti di finestre, ecc.
- Questo dispositivo è per il solo uso domestico e solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie stabile, piana.
- Questo dispositivo è un dispositivo potenzialmente pericoloso, e come tale non deve mai essere lasciato ACCESO o ancora caldo senza la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO

Garanzia

- Il dispositivo fornito dalla nostra Compagnia ha una garanzia che copre 24 mesi a partire dalla data d'acquisto (ricevuta).
- Durante il corso della garanzia qualsiasi difetto del dispositivo o dei suoi accessori o difetti di materiale o di produzione verranno eliminate gratuitamente tramite la riparazione o, a nostra discrezione, tramite la sua sostituzione. Il servizio di garanzia non comporta un'estensione della durata della garanzia, né da diritto ad una nuova garanzia!
- La prova della garanzia è fornita dallo scontrino d'acquisto. Senza lo scontrino d'acquisto non verrà effettuata alcuna sostituzione o riparazione.
- Se si desidera presentare un reclamo inerente la garanzia si prega di portare l'intero apparecchio nell'imballaggio originale al vostro rivenditore unitamente alla ricevuta.
- Danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita automatica dell'intero apparecchio. In tali casi si prega di contattare il nostro numero verde. Vetro rotto o rottura delle parti in plastica sono sempre soggetti ad una spesa.
- Difetti ai consumabili o a parti soggette ad usura, come anche pulizia, manutenzione o sostituzione delle suddette parti non sono coperte dalla garanzia e pertanto devono essere pagati!
- La garanzia scade in caso di manomissione non autorizzata.
- Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere effettuate da un rivenditore competente o da un servizio di riparazioni a fronte del pagamento dei costi conseguenti.

Linee guida per la protezione dell'ambiente



Questo dispositivo non dovrebbe essere inserito nella spazzatura domestica alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito presso un punto centrale per il riciclo dei dispositivi domestici elettrici ed elettronici. Questo simbolo sul dispositivo, sul manuale d'istruzioni e sull'imballaggio centra la vostra attenzione su questo importante argomento. I materiali usati in questo dispositivo possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici usati contribuite a dare una spinta importante alla protezione del nostro ambiente. Chiedere alle autorità locali per informazioni inerenti i punti di raccolta.

Imballaggio

L'imballaggio è riciclabile al 100%, riportare l'imballaggio separatamente.

Prodotto

Questo dispositivo è dotato di un marchio secondo la Normativa Europea 2002/96/EC. sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE). Garantendo che il prodotto viene correttamente smaltito come rifiuto, aiutate ad evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

Dichiarazione di conformità EC

Questo dispositivo è progettato, prodotto e marchiato secondo gli obiettivi di sicurezza della Direttiva sul Basso Consumo N° 73/23/EEC, i requisiti di protezione della Direttiva EMC 89/336/EC sulla "Compatibilità Elettromagnetica" e i requisiti della Direttiva 93/68/EEC.

Primeira utilização **PT**

Unte o revestimento anti-aderente das placas para cozinhar (n.º 4) ligeiramente com óleo ou manteiga. Ligue a ficha à corrente eléctrica, rode o termóstato (n.º 1) para a direita, para a posição mais elevada e deixe o aparelho aquecer sem conteúdo e fechado durante cerca de 5 minutos.

Na primeira utilização, é normal o aparelho libertar algum odor e fumo.

Coloque sempre o aparelho numa zona bem ventilada e numa superfície plana e estável.

A máquina de fazer biscoitos não é um brinquedo! Ceritifque-se que este aparelho não é utilizado por menores sem a supervisão de um adulto. Durante a utilização, as placas para cozinhar e a estrutura do aparelho ficam muito quentes. Por esse motivo, deve evitar qualquer contacto, sob o risco de se ferir gravemente.

Utilização

Prepare a massa, por exemplo de acordo com as receitas anexas e ligue o aparelho a uma tomada com ligação terra.
O LED vermelho (n.º 2) acende-se e mantém-se ligado. Deixe o aparelho aquecer fechado durante 5 minutos na posição mais elevada. Rode o termóstato para a direita, para colocar na posição mais elevada. Uma vez alcançada a temperature, o LED verde (n.º 3) liga-se. Abra o aparelho e unte as duas placas para cozinhar com óleo ou manteiga. Atenção! As placas para cozinhar ficam muito quentes. Divida a massa de modo uniforme nas formas da placa para cozinhar inferior. Ajuste a temperatura com o termóstato para o tipo de massa e de acordo com a sua preferência. Quando mais alto ajustar o termóstato, mais quente ficam as placas para cozinhar. Verifique após cerca de 3 minutos se a massa está cozinhada e se já está tostada. Rode o termóstato para a posição mais baixa. O tempo de cozedura varia entre 5 e 10 minutos, dependendo da temperatura e do tipo de massa. Para evitar danificar o revestimento anti-aderente, não deve utilizar objectos afiados para remover os biscoitos da placa para cozinhar.

Limpar o aparelho

Desligue a ficha da corrente eléctrica e deixe o aparelho arrefecer com as placas abertas. Limpe as placas para cozinhar com um pano húmido ou uma escova suave. Limpe o exterior com um pano humedecido. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões de aço ou esponjas abrasivas, que podem danificar o aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido. Não coloque o aparelho na máquina de lavar loiça.

Receitas

Biscoitos de areia da avó
Ingredientes:
300 gramas de farinha | 150 gramas de manteiga | 150 gramas de açúcar | 1 pitada de sal | 1 saqueta de açúcar de baunilha | 2 ovos |

Preparação
Peneire a farinha e coloque numa taça. Faça um buraco no meio e adicione os dois ovos. Adicione o açúcar e o açúcar de baunilha. Derreta a manteiga e adicione aos poucos. Adicione a pitada de sal. Amasse tudo em massa e divida de modo uniforme pelas formas da placa para cozinhar inferior.

Biscoitos de especiarias
Ingredientes:
500 gramas de farinha | 150 gramas de manteiga ou margarina | 200 gramas de açúcar amarelo | 25 gramas de ervas aromáticas | 5 colheres de sopa de leite | 1 colher de chá de fermento

Preparação
Peneire a farinha e coloque numa taça. Adicione o açúcar amarelo, o fermento e as especiarias.
Misture lentamente o leite Derreta a manteiga e adicione aos poucos.
Amasse tudo em massa e divida de modo uniforme pelas formas da placa para cozinhar inferior.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- Para se proteger de algum choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Desligue da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar. Deixe o aparelho arrefecer antes de montar ou desmontar as peças. Não coloque em funcionamento nenhum aparelho com um cabo ou uma ficha danificados ou depois de o aparelho não funcionar correctamente, ou ter sido danificado por qualquer forma.
- A utilização dos acessórios incluídos não recomendada pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos e anular qualquer garantia que possa ter.
- Não utilize no exterior, ou perto de fontes de calor directas.
- Não deixe o cabo dependurado na esquina de uma mesa ou de um balcão, ou toque nas superfícies quentes ou peças quentes ou deixe o produto colocado debaixo ou junto de cortinas, persianas de janelas, etc..
- Este aparelho destina-se só para uma utilização doméstica e para os fins previstos.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície nivelada e estável.
- Este aparelho é um aparelho que necessita de supervisão de um adulto e, como tal, nunca deve ser deixado ligado ou ainda quente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

Garantia

- O aparelho fornecido pela nossa empresa está coberto por uma garantia de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- Durante a duração da garantia qualquer avaria do aparelho ou dos seus acessórios até defeitos de fabrico ou de material serão eliminados sem encargo por reparação ou, se preferir, por substituição. Os serviços da garantia não implicam uma prorrogação da duração da garantia nem conferem nenhum direito a uma nova garantia!
- O comprovativo da garantia é fornecido com o comprovativo da compra. Sem o comprovativo da compra não serão realizadas sem encargo a reparação ou a substituição.
- Se desejar fazer uma reclamação prevista na garantia, devolva a máquina na totalidade e com a embalagem de origem do distribuidor juntamente com o recibo.
- Os danos nos acessórios não significam uma substituição automática sem encargo da máquina na sua totalidade. Neste caso, entre em contacto com a nossa linha de assistência directa. As peças de vidro ou as peças de plástico partidas estão sempre sujeitas a encargo.
- Os defeitos nos consumíveis ou nas peças sujeitas a desgaste, assim como a limpeza, a manutenção ou a substituição das referidas peças não estão cobertos pela garantia e por isso devem ser pagos!
- A garantia termina no caso de adulteração não autorizada.
- Depois do prazo de validade da garantia a reparação pode ser realizada por um fabricante qualificado ou por um serviço de reparação contra o pagamento dos custos decorrentes.

Instruções gerais sobre a protecção do ambiente

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com o lixo doméstico depois da sua vida útil ter terminado, mas deve ser eliminado num ponto central de reciclagem de electrodomésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, o manual de instruções e as embalagens chamam a sua atenção para esta importante questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos está a contribuir para promover a protecção do nosso ambiente. Peça às suas autoridades locais informações sobre os pontos de reciclagem.

Embalagens

As embalagens são 100% recicláveis. Devolva as embalagens em separado.

Produto

Este aparelho vem equipado com uma marca que está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao garantir que o produto é tratado correctamente como um resíduo, está a ajudar nas possíveis consequências adversas para o ambiente e para a saúde humana.

Declaração de conformidade CE

Este aparelho foi construído, fabricado e é comercializado em conformidade com os objectivos de segurança da Directiva “Baixa Tensão” Nº 73/23/EEC, com as exigências da Directiva CEE Nº 89/336/CE “Compatibilidade Electromagnética” e as exigências da Directiva Nº 93/68/CEE.

Första användningen **SE**

Smörj de klibbfria tillagningsplattorna (nr. 4) med en liten mängd olja eller fett. Sätt i kontakten i vägguttaget, vrid termostaten (nr.1) medsols till max och värm apparaten utan innehåll, stängd i cirka 5 minuter.

Vid den första användningen av apparaten kan det spridas viss doft och rök, detta är normalt.

Placera alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme och på ett stabilt underlag.

Kakmaskinen är inte en leksak! Se till att apparaten inte används av minderåriga utan uppsikt av en vuxen. Vid användning, blir tillagningsplattorna och skalet väldigt varm, undvik all kontakt, då du kan skada dig allvarligt.

Användning

Förbered degen, till exempel efter medföljande recept och anslut apparaten till ett jordat uttag. Den röda lysdioden (nr.2) lyser och förblir påslagen. Värm apparaten stängd i 5 minuter på max. Vrid termostaten medsols till det högsta läget. När temperaturen är nådd lyser den gröna lysdioden (Nr.3) upp. Öppna enheten och smörj två tillagningsplattor med lite olja eller fett. Observera! Tillagningsplattorna är mycket varma. Dela degen jämnt i formerna på de nedre tillagningsplattorna. Ställ in temperaturen med termostaten för den typ av deg du har och dina egna önskemål. Ju högre Termostaten ställs in ju varmare blir tillagningsplattorna. Kontrollera efter ca 3 minuter den bakade degen, om den redan är mycket brun, täck termostaten nedåt. Tiden varierar från 5-10 minuter, beroende på temperatur och typ av deg. För att undvika att skada den klibbfria beläggningen bör du inte använda vassa föremål för att ta bort kakorna från bakplåten.

Rengöring av produkten

Dra ur sladden och låta apparaten svalna med båda halvorna öppna. Rengör tillagningsplattorna med en fuktig trasa eller med en mjuk borste. Rengör utsidan med en fuktig trasa. Använd aldrig hårda och slipande rengöringsmedel, stålull eller slipsvamp som kan skada apparaten. Doppa inte ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera inte apparaten i diskmaskinen för rengöring.

Recept
Mormors sandkakor
Nödvändiga ingredienser:
300 gram mjöl | 150 gram smör | 150 gram socker | nypa salt | 1 påse vaniljsocker | 2 ägg|

Förberedelser:
Sikta mjölet och lägg det i en skål, gör en grop i mjölet och lägg de 2 knäckta äggen där i.
Tillsätt socker och vaniljsocker. Mjuka upp smöret och tillsätt det i bitar.
Lägg till nypan salt. Knåda det hela till en deg och dela upp degen i bitar av de lägre bakplåtarnas storlek.

Kryddkakor
Nödvändiga ingredienser:
500 gram mjöl | 150 gram smör eller margarin | 200 gram farinsocker| 25 gram spekulatius örter | 5 matskedar mjölk | 1 tesked bakpulver

Förberedelser:
Sikta mjölet och lägg det i en skål, lägg till farinsocker, bakpulver och kryddor.
Blanda sakta i mjölken. Mjuka upp smöret och tillsätt det i bitar.
Knåda det hela till en deg och dela upp degen i bitar av de lägre bakplåtarnas storlek.

VIKTIGA SÄKERHETSRUTINER

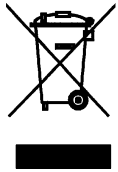
- Läs alla instruktioner innan användning.
- Rör inte varma ytor. Använd handtag eller knoppar.
- För att skydda dig mot elektriska stötar, sänk inte ner sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Dra ur kontakten när du inte använder apparaten och innan rengöring. Låt apparaten kylas ner innan du sätter på eller tar loss delar. Använd inte apparaten om den har en skadad sladd eller kontakt eller om apparaten inte fungerar korrekt, eller har skadats på något sätt.
- Användandet av tillbehör som inte rekommenderats av apparatens tillverkare kan orsaka skador och gör all garanti ogiltig.
- Använd inte utomhus eller på eller nära direkta värmekällor.
- Låt inte sladden hänge över bordskanten eller bänken eller röra varma ytor eller komma i kontakt med varma delar eller tillåta produkten att placerar under eller nära gardiner, fönster överdrag etc.
- Denna apparat är endast till för hushållsbruk och det användningsområde den är tillverkad för.
- Apparaten måste placeras på en stadig, plan yta.
- Apparaten får inte lämnas utan övervakning av vuxen person när den är PÅ eller varm.Apparaten bör inte användas av personer med nedsatt fysik, sinnen eller mental kapacitet, ej heller av oerfarna eller personer utan kunskap (Barn inkluderat), om de inte har instruerats i användandet av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- För att skydda barn från faror med elektriska apparater, lämna dem aldrig oövervakade med apparaten. När du väljer placering av apparaten bör du ta hänsyn till att barn inte ska ha åtkomst till den. Se även till att kablar inte hänger ned.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Garanti

- Apparaten som vårt företag tillhandahåller täcks av en 24 månader lång garanti som startar på inköpsdatumet (kvitto).
- Under garantins giltighetstid kommer alla tillverknings och materialfel på apparaten, dess tillbehör att åtgärdas utan kostnad genom reparation eller när vi bedömer det nödvändigt, genom utbyte. Garanti servicen förlänger inte garantins giltighetstid inte heller ger den rätt till ny garanti!
- Bevis på garantin tillhandahålls genom bevis på köpet. Utan bevis på köpet, kommer inga kostnadsfria reparationer eller utbyten att utföras.
- Om du vill utnyttja din garanti vänligen returnera hela maskinen inkl original förpackningen till din återförsäljare tillsammans med kvittot.
- Skador på tillbehör innebär inte automatisk gratis utbyte av hela maskinen. I sådana fall vänligen kontakta vår service linje. Trasigt glas eller spruckna plastdelar är alltid köparen betalningsskyldig för.
- Defekter på förbrukningsmaterial eller delar som är utsatta för slitage, så väl som rengöring, underhåll eller utbyte av sagda delar täcks inte av garantin och därför ska dessa betalas!
- Garantin förbrukas vid fall av ej auktoriserad manipulation.
- Efter utgången av garantin kan reparationer utföras av den kompetenta återförsäljaren eller reparationsservice mot betalning för att täcka kostnaderna.

Riktlinjer för skydd av miljön



Denna apparat bör inte kastas i hushållssoporna när den slutat fungera, utan måste kasseras vid en återvinningscentral för elektriska och elektroniska hushållsapparater. Denna symbol på apparaten, instruktionsmanualen och förpackningen är till för att uppmärksamma dig på detta viktiga ärende. Materialet som används i apparaten kan återvinnas. Genom att återvinna använda hushållsapparater bidrar du med ett viktigt steg till att skydda vår miljö. Fråga din lokala myndighet för information rörande samlingspunkter för återvinning.

Förpackning
Förpackningen är 100 % återvinningsbar, returnera förpackningen separat.
Produkt
Denna apparat är utrustad med en märkning enligt EU direktiv 2002/96/EC.
För kasserad elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE). Genom att försäkra att produkten kasseras korrekt, hjälper du till att minska konsekvenserna på för miljön och hälsan.

Tillkännagivande för överensstämmelse med EC
Denna apparat är designad, tillverkad och marknadsförd enligt de säkerhets direktiv som gäller får låg spänningsdirektivet ”Nr 73/23/EEC, skyddskraven för EMC direktiv 89/336/EC” elektromagnetisk kompabilitet” och kraven för direktiv 93/68/EEC.

Prvo korištenje **HR**

Blago premažite uljem ili maslacem neprianjajući premaz na pločama za pečenje (br. 4)- Utaknite utikač u zidnu utičnicu, okrenite termostat (br. 1) u smjeru kazaljke sata u položaj s najvišom temperaturom i ostavite prazan zatvoren uređaj da se zagrijava oko 5 minuta.

Pri prvom korištenju iz aparate se može širiti određeni miris i dim, to je normalno.

Uređaj uvijek postavljajte u dobro ventiliranom području i na stabilnu površinu.

Aparat za biskvit nije igračka! Pobrinite se da ovaj uređaj ne koriste malodobne osobe bez nadzora odrasle osobe. Za vrijeme korištenja ploče za pečenje i oklop će postati vrlo vrući, ne dirajte ih jer se možete ozbiljno ozlijediti.

Korištenje

Pripremite tijesto, primjerice prema pratećim receptima i utaknite utikač uređaja u uzemljenu zidnu utičnicu.
Crvena LED (br. 2) će zasvijetliti i ostati uključena. Zagrijavajte zatvoreni aparat oko 5 minuta na najvišoj temperaturi. Okrenite termostat u smjeru kazaljke sata na najvišu temperaturu. Kad se zadana temperatura postigne, zasvijetlit će zelena LED (br. 3). Otvorite uređaj i premažite ploče za pečenje s malo ulja ili maslaca. Pažnja! Ploče za pečenje su vrlo vruće. Razdijelite tijesto jednako na sve modele u donjoj ploči za pečenje. Odredite temperaturu termostatom prema vrsti tijesta i vašoj želji. Što je na višu temperaturu postavljen termostat to će ploče za pečenje bit više vruće. Nakon približno 3 minute provjerite da li je tijesto pečeno, ako je već poprimilo jaku smeđu boju, okrenite termostat na nižu temperaturu. Vrijeme pečenja varira od 5 do 10 minuta, ovisno o temperaturi i vrsti tijesta. Kako biste izbjegli oštećivanje neprianjajućeg premaza, nemojte koristiti oštar pribor za uklanjanje kolačića iz posude za pečenje.

Čišćenje uređaja

Iskopčajte kabel za napajanje i otvorite obje ploče uređaja da se ohlade. Očistite ploče za pečenje vlažnom krpom i mekom četkom. Vanjsku stranu kućišta obrišite vlažnom krpom. Nikad ne koristite gruba i abrazivna sredstva, čeličnu vunu ili spužvu za struganje jer time možete oštetiti uređaj. Ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ne perite uređaj u perilici za suđe.

Recepti

Bakini kolačići s praškom
Potrebni sastojci
300 grama brašna | 150 grama maslaca | 150 grama šećera | prstohvat soli | 1 vrećica vanilin šećera | 2 jaja |

Priprema:
Prosijte brašno i stavite ga u zdjelu, napravite u njemu udubljenje i tu razlupajte 2 jaja. Dodajte šećer i vanilin šećer. Omekšajte maslac i dodajte ga u komadima.
Dodajte prstohvat soli. Sve to zamijesite u tijesto i razdijelite na modele u donjoj ploči za pečenje.

Začinjeni keksi
Potrebni sastojci
500 grama brašna | 150 grama maslaca ili margarina | 200 grama smeđeg šećera | 25 grama voća u komadima|
5 žlica mlijeka | 1 žličica praška za pecivo

Priprema:
Prosijte brašno u zdjelu i dodajte smeđi šećer, prašak za pecivo i začine.
Lagano miješajte u mlijeku. Omekšajte maslac i dodajte ga u komadima.
Sve to zamijesite u tijesto i razdijelite na modele u donjoj ploči za pečenje.

VAŽNE MJERE SIGURNOSTI

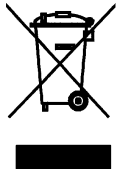
- Prije korištenja pročitajte sve upute.
- Nemojte dodirivati vruće površine. Koristite se samo drškama ili ručicama.
- Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Iskopčajte uređaj iz utičnice kad ga ne koristite ili prije čišćenja. Uređaja ostavite da se ohladi prije nego u njega budete stavljali ili vadili dijelove. Nemojte uređajem rukovati ako je oštećen kabel, utikač, nakon kvara ili se na bilo koji način oštetio.
- Upotreba pribora kojeg ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do ozljeda i eventualno jamstvo za njegov rad učiniti nevažećim.
- Nemojte ga koristiti na otvorenom prostoru ili u blizini neposrednih izvora topline
- Ne ostavljajte kabel da visi preko ruba stola ili police, da dodiruje vruće površine ili dolazi u kontakt s vrućim dijelovima i nemojte ga postavljati ispod ili blizu zavjesa, prozorskih obloga, isl..
- Ovaj aparat je predviđen samo za kućnu upotrebu i tako ga treba i koristiti.
- Aparat se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Ovaj aparat se smije koristiti samo uz prisutnost osoba i kao takav se nikad ne smije ostaviti bez nadzora odrasle osobe dok je uključen (ON) ili dok je vruć.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia.

SPREMITE OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE

Jamstvo

- Uređaj koji isporučuje naša tvrtka obuhvaćen je 24-mjesečnim jamstvom počevši od dana kupnje (prijeme).
- U jamstvenom će periodu sve greške i oštećenja u materijalu ili izradi uređaja ili njegovih nastavaka biti besplatno otklonjene popravkom ili zamjenom, prema našoj odluci. Jamstveni popravci neće produživati jamstveni period niti se na temelju njih ne mogu polagati prava ni na kakva nova jamstva!
- Dokaz o jamstvu je dokaz o kupnji. Bez dokaza o kupnji neće se moći ostvariti pravo na besplatni jamstveni popravak.
- Ako želite ostvariti popravak u jamstvenom periodu, vratite cijeli stroj u originalnoj ambalaži zajedno s računom vašem predstavniku.
- Oštećenja na nastavcima ne podrazumijevaju automatsku zamjenu cijelog stroja. U takvom slučaju nazovite našu službu za pomoć korisnicima. Razbijeno staklo i slomljeni plastični dijelovi uvijek će se popraviti uz naplatu.
- Oštećenja potrošnih dijelova ili dijelova koji su podložni trošenju, kao i čišćenje, održavanje ili zamjena takvih dijelova neće biti obuhvaćeni jamstvom i stoga će se naplaćivati!
- Jamstvo će prestati vrijediti u slučaju neovlaštenog otvaranja.
- Nakon istijeka jamstvenog perioda, popravci se mogu obavljati u stručnom servisu ili servisnoj radionici uz naplatu nastalih troškova.

Smjernice o zaštiti okoliša



Ovaj aparat se ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih aparata. Ovaj znak na aparatu, upute za rukovanje i ambalaža vas upozoravaju na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen se mogu reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajni doprinos zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o mjestima za prikupljanje otpada radi recikliranja

Ambalaža
Ambalaža se 100% može reciklirati, ambalažu vraćajte odvojeno.
Proizvod
Ovaj uređaj opremljen je oznakom koja potvrđuje njegovu sukladnost s europskom direktivom 2002/96/EZ
o odlaganju električnog i elektroničkog otpada (WEEE). Pravilnim zbrinjavanjem ovog uređaja u otpad, pomoći ćete smanjenju štetnih utjecaja na okoliš i zdravlje čovjeka.

EZ Izjava o sukladnosti
Ovaj uređaj je izveden, proizveden i plasiran na tržište u skladu sa sigurnosnim ciljevima Niskonaponske direktive br. 73/23/EEZ, zahtjevima glede zaštite iz EMC direktive 89/336/EZ "Elektromagnetska kompatibilnost" i zahtjevima direktive 93/68/EEZ.

Første gang bruk **NO**

Smør det teflonbehandlede laget på bakerbrettene (nr 4) med litt olje eller smør. Sett pluggen i stikkontakten, vri termostaten (nr 1) med urviseren til den høyeste stillingen og varm apparatet uten innhold og lukk det i ca 5 minutter.

Ved første gangs bruk, kan maskinen spre litt lukt og røyk. Dette er normalt.

Plasser alltid maskinen i et godt ventilert område og på en stødig overflate.

Kjeksmaskinen er ikke et leketøy! Sørg for at dette utstyret ikke brukes av mindreårige uten oppsyn av en voksen. Under bruk, vil bakerbrettene og skallene bli veldig varme. Unngå all kontakt, da du kan bli alvorlig skadet.

Bruk

Forbered deigen, for eksempel i henhold til medsendte oppskrifter og plugg inn maskinen i en jordet stikkontakt.
Det røde LED (nr 2) lyser opp og forblir på. Varm opp apparatet lukket i 5 minutter på den høyeste stillingen. Vri termostaten med urviseren til den høyeste stillingen. Når temperaturen er oppnådd, lyser det grønne (nr 3) opp. Åpne apparatet og smør de to bakerbrettene med litt olje eller smør. Forsiktig! Bakerbrettene er veldig varme. Fordel deigen jevnt utover i formene på det nedre bakerbrettet. Still inn temperaturen med termostaten til den type deig og etter dine ønsker. Jo høyere man stiller inn termostaten jo varmere blir bakerbrettene. Kontroller bakerdeigen etter ca 3 minutter. Hvis deigen er veldig varm, skal du skru termostaten nedover. Bakertiden varierer fra 5-10 minutter, avhengig av temperatur og type deig. For å unngå å skade det teflonbehandlede belegget skal du ikke bruke skarpe gjenstander for å ta ut kjeksene fra bakerbrettet.

Rengjøring av apparatet

Plugg ut strømledningen og la apparatet avkjøles bed begge halvdelene åpne. Rengjør bakerbrettene med en fuktig klut eller en myk børste. Rengjør utvendig med en fuktig klut. Bruk aldri sterke eller slipende rengjøringsmidler, stålull eller en slipesvamp, da dette kan skade apparatet. Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker. Ikke plasser apparatet i oppvaskmaskinen for rengjøring.

Oppskrifter

Bestemors sandkaker
Nødvendige ingredienser:
300 g mel | 150 g smør | 150 g sukker | en klype salt | 1 liten pose vaniljesukker | 2 egg |

Forberedelse:
Sikt melet og ha det i en bolle, lag et grop i melet og ha i 2 egg.
Ha i sukker og vaniljesukker. Mykne smøret og bland det inn i små stykker.
Ha i en klype salt. Kna det hele til en deig og fordel det inn i formene på det nederste bakerbrettet.

Krydderkjeks
Nødvendige ingredienser:
500 g mel | 150 g smør eller margarin | 200 g brunt sukker 1 25 g speculoos krydder |
5 spiseskjeer melk | 1 teskje bakepulver

Forberedelse:
Sikt melet og ha det i en bolle, ha i brunt sukker, bakepulver og krydder.
Bland det sakte i melken. Mykne smøret og bland det inn i små stykker.
Kna det hele til en deig og fordel det inn i formene på det nederste bakerbrettet.

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

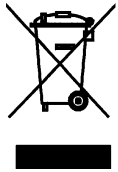
- Les alle instruksjoner før bruk.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller knapper.
- Ikke bløtlegg ledning, kontakt eller apparat i vann eller annen væske for å beskytte mot elektrisk støt.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, og før rensing. La apparatet avkjøles før du setter på eller tar av deler. Ikke bruk noe apparat med skadet ledning eller kontakt, eller etter at apparatet feiler eller har blitt skadet på noe måte.
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er anbefalt av apparatets fabrikant kan føre til skade og ugyldiggjøre en garantiordning.
- Må ikke brukes utendørs, eller på eller i direkte nærhet av varmekilder.
- La ikke ledningen henge over kanten av bordet eller benken, eller berøre varme overflater eller komme i kontakt med varme deler, eller la apparatet bli plassert ved eller i nærheten av gardiner, persienner osv.
- Dette apparatet er for husholdsbruk, og bare for det formålet det er laget for.
- Apparatet må plasseres på et stabilt og rett underlag.
- Apparatet er et tilsluttet apparat, og som sådan skal det aldri forlates SLÅTT PÅ eller mens det er varmt, uten en voksens tilsyn.
- Sprekker på keramikkomponenter er utelatt fra garantien.

TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN FOR FREMTIDIG BRUK

Garanti

- Apparatet som er stilt til rådighet av vårt Selskap er dekt av 24 måneders garanti fra datoen det ble kjøpt (kvittering).
- I garantitiden vil enhver feil på apparatet eller dets tilbehørs materiell eller fabrikkfeil bli korrigert gratis ved å reparere det eller, etter vår vurdering, ved å erstatte det. Garantireparasjoner vil ikke innebære en forlengelse av garantitiden, og heller ikke medføre rettighet til en ny garanti!
- Kvittering er gyldig garantibevis. Uten kvittering vil ingen gratis erstatning eller reparasjon bli utført.
- Hvis du ønsker å klage i garantiperioden, vennligst returner hele maskinen i originalforpakning til forhandleren sammen med kvitteringen.
- Skade på tilbehør betyr ikke nødvendigvis gratis erstatning av hele maskinen. I slike tilfeller vennligst kontakt vår kundestøtte. Knust glass eller brudd i plastdeler blir alltid kostnadsberegnet.
- Skader på forbruksartikler eller klær, så vel som rensing, vedlikehold eller erstatning av overnevnte deler er ikke dekt av garantien og må følgelig betales.
- Garantien opphører ved uautorisert reparasjon..
- Etter garantiens utløp kan reparasjoner bli utført av en kyndig forhandler eller servicereparatør mot betaling av de påløpte kostnader.

Retningslinjer for beskyttelse av miljøet



Dette apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet når det ikke lenger er i bruk, men må leveres på et gjenvinningssted for elektriske apparater. Dette symbolet på apparatet, instruksjonsmanualen og forpakningen opplyser deg om dette viktige temaet. Materialene brukt i dette apparatet kan gjenvinnes. Ved gjenvinning av brukte husholdsapparater bidrar du til en viktig beskyttelse av vårt miljø. Spør dine lokale myndigheter om informasjon angående innsamling.

Forpakning
Forpakningen er 100 % gjenvinnbar, lever forpakningen separert.
Produkt
Apparatet er utstyrt med et merke i samsvar med European Directive 2002/96/EC.
På Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre at produktet blir korrekt håndtert som søppel vil det forhindre uheldige konsekvenser for miljø og helse.

EC Samsvarserklæring
Apparatet er laget, fabrikkert og videresolgt i henhold til sikkerhetsreglene i Lavspenningsdirektivet "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" og kravene i direktiv 93/68/EEC

Първоначална употреба **BG**

Намажете леко с олио или масло плочите за печене с незалепващо покритие (4). Включете щепсела в контакта, завъртете терморегулатора (1) по часовниковата стрелка до крайно положение и загрейте уреда за около 5 минути в без да го отваряте и без да поставяте нещо в него.

При първото включване уредът може да отдели миризма и дим, това е нормално.

Винаги поставяйте уреда на място с добра вентилация и на стабилна повърхност.

Уредът за печене на бисквити не е играчка! Не трябва да допускате деца да използват уреда без надзора на възрастни. В процеса на употреба плочите за печене и корпусът могат силно да се загреят, не ги пипайте, защото можете сериозно да се изгорите.

Употреба

Пригответе тестото, например можете да следвате приложените рецепти, и включете уреда в контакта. Червеният светодиоден индикатор (2) светва продължително. Загрейте уреда за около 5 минути, без да го отваряте, като завъртите терморегулатора по часовниковата стрелка до крайно положение. При достигане на необходимата температура за печене светва зеленият светодиоден индикатор (3). Отворете уреда и намажете двете плочи за печене с олио или масло. Внимавайте! Плочите за печене са много горещи. Разпределете тестото равномерно във формичките на долната плоча за печене. Поставете терморегулатора на подходящата температура според вида на тестото и вашите предпочитания. При по-висока температура плочите за печене се нагряват повече. След около 3 минути проверете тестото; ако вече е станало доста кафяво, намалете температурата с терморегулатора. Времето за печене варира от 5-10 минути в зависимост от температурата и вида на тестото. Не трябва да използвате остри предмети за изваждане на бисквитите от плочите за печене, за да не повредите незалепващото им покритие.

Почистване на уреда

Изключете щепсела и оставете уреда отворен, за да изстинат и двете плочи. Почистете плочите за печене с мека влажна кърпа или с мека четка. Почистете корпуса с влажна кърпа. Никога не използвайте груби абразивни препарати за почистване, телена или абразивна гъба, които могат да повредят уреда. Не потапяйте уреда във вода или друга течност. Не поставяйте уреда в съдомиялна машина!

Рецепти

Хрупкави бисквити на баба
Съставки:
300 грама брашно | 150 грама масло | 150 грама захар | 1 щипка сол | 1 пакетче ванилия |2 яйца |

Начин на приготвяне:
Пресейте брашното и го изсипете в купа. Оформете дупка в средата и прибавете 2-те счупени яйца.
Добавете захарта и ванилията. Оставете маслото да омекне и го прибавете на малки парченца.
Добавете щипката сол. Омесете сместа в тесто и го разпределете във формичките на долната плоча за печене.

Бисквити с подправки
Съставки:
500 грама брашно | 150 грама масло или маргарин | 200 грама кафява захар | 25 грама подправки | 5 супени лъжици прясно мляко | 1 чаена лъжичка сода

Начин на приготвяне:
Пресейте брашното и го изсипете в купа. Прибавете кафявата захар, содата и подправките.
Прибавете млякото бавно като бъркате постоянно. Оставете маслото да омекне и го прибавете на малки парченца.
Омесете сместа в тесто и го разпределете във формичките на долната плоча за печене.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

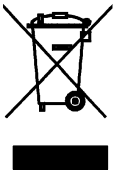
- Прочете инструкциите преди употреба.
- Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте дръжките или бутоните.
- За да се предпазите от електрически удар, не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или в други течности.
- Изключвайте от контакта, когато не работите с уреда и преди почистване. Оставете уреда да изстине преди да поставяте или сваляте части. Не работете с уреда ако кабелът или щепселът са повредени или уредът не работи добре, или е повреден по един или друг начин.
- Употребата на аксесоари, които не са препоръчани от производителя, може да доведе до повреда на уреда и да направи невалидна гаранцията му.
- Не използвайте уреда на открито, върху или близо до източници на топлина.
- Не оставяйте кабела да виси от масата или шкафа, или да се допира до горещи повърхности и не поставяйте уреда под или близо до пердета, завеси, покрития за прозорци и др.
- Уредът е предназначен само за домашна употреба и само за целите, за които е произведен.
- Уредът трябва да бъде поставен на стабилна и равна повърхност.
- Този уред не бива да се оставя включен без контрол от страна на възрастни хора.
- Счупването на керамичните части не се покрива от гаранцията.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Гаранция

- Уредът, доставен от нашата фирма, има 24 месеца гаранция, считано от датата на покупката (касова бележка).
- В периода на гаранцията ако уредът или частите му покажат фабрични дефекти, същите ще се ремонтират или по наше усмотрение ще се заменят с нови безплатно. Ремонтите по време на гаранционния срок не дават основание за удължаване срока на гаранцията или искане на нова гаранция!
- Доказателство за право на гаранция е документът за покупка на уреда. Без документ за покупка няма да се извършва безплатен ремонт или смяна на уреда.
- Ако искате да рекламирате уреда в рамките на гаранционния му срок, върнете целия уред в оригиналната му опаковка и представете документ за покупката.
- Повреда на аксесоарите не означава автоматична безплатна смяна на целия уред. В такива случаи, моля обадете се на нашата гореща линия. Смяната на счупени стъклени или пластмасови части се заплаща.
- Дефекти, причинени от консумативи или в резултат на износени части, или поради неправилно почистване, поддръжка или смяна на споменатите части, не се покриват от тази гаранция и подлежат на заплащане!
- Гаранцията се прекратява в случаи на извършени ремонтни дейности от не оторизирани сервизи.
- След изтичане на гаранцията ремонти могат да се правят от компетентни сервизи срещу съответното заплащане.

Указания за опазване на околната среда



След изхвърляне от употреба този уред не трябва да се поставя при битовите отпадъци, а трябва да се предаде за рециклиране в пункт за рециклиране на електрически и електронни битови уреди. Този символ върху уреда, в ръководството за употреба и върху опаковката насочва вниманието към този важен въпрос. Материалите, използвани при направата на уреда, подлежат на рециклиране. Чрез рециклирането на домашни уреди вие имате огромен принос в опазването на околната среда. Проверете при местните власти относно пунктовете за рециклиране.

Опаковка

Опаковката подлежи на 100% рециклиране, върнете я отделно.

Продукт

Този продукт има знак според Европейска директива 2002/96/EC, относно Електрически и електронни отпадъци (WEEE). Чрез правилното рециклиране на този продукт вие помагате за предпазване от вредни последици за околната среда и човешкото здраве.

ЕС декларация за съгласуваност

Този уред е конструиран, произведен и продаван в съответствие с целите за безопасност на Директивата за нисък волтаж "No 73/23/EEC, изискванията за защита според EMC Directive 89/336/EC "Електромагнитна съвместимост" и изискванията според Директива 93/68/EEC.

Első használat **HU**

Kenje meg a sütőlapok tapadásmentes bevonatát (4) egy kevés olajjal vagy vajjal. Dugja be a csatlakozót a fali aljzatba, fordítsa el ütközésig a termosztátot (1) az óramutató járásának irányába, majd olyan 5 percig melegítse üresen a lezárt készüléket.
Első használatkor a gép valamennyi szagot és füstöt bocsáthat ki. Ez nem utal hibára.
A készüléket mindig jól szellőző helyre tegye, egy stabil felületre.
A süteménykészítő nem játék. Ügyeljen arra, hogy kiskorúak felnőtt felügyelete nélkül ne használják a készüléket. Használat közben a sütőlapok és a burkolat nagyon felforrósodhatnak, ne érjen ezekhez, mert megégetheti magát.

Használat

Készítse le a masszát, például a mellékelt receptek szerint, és csatlakoztassa a készüléket egy fali aljzathoz.
A piros LED (2) kigyullad és égve marad. Zárt állapotban 5 percig melegítse a készüléket a legmagasabb fokozaton. Ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, a zöld LED (3) kigyullad. Nyissa ki a készüléket, és egy kevés olajjal vagy vajjal kenje meg a sütőlapokat. Figyelem! A sütőlapok nagyon forróak. Egyenletesen ossza el a tésztát az alsó sütőlap formáiban. A termosztáttal állítsa be a tésztának Minél nagyobb a beállított hőmérséklet, annál forróbbak a sütőlapok. Körülbelül 3 perc elteltével ellenőrizze a sülő tésztát. ha már barna, húzza lejjebb a termosztátot. A sütési idő 5-10 perc lehet, a hőmérséklet és a tészta függvényében. Ne használjon éles eszközöket az elkészült sütemények eltávolításához, nehogy károsítsa a sütőlapok tapadásmentes bevonatát

A készülék tisztítása

Húzza ki a tápkábelt, és a két részt szétnyitva hagyja lehűlni a készüléket. Egy nedves ruhadarabban vagy puha kefével tisztítsa meg a sütőlapokat. A készülék burkolatát egy nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon maró és karcoló tisztítószereket. Acélszálas súrolót vagy súrolószivacsot, mert ezek károsíthatják a készüléket. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket. Ne tegye a készüléket mosogatógépbe a tisztításhoz.

Receptek

Nagymama sütije
Hozzávalók:
30 dkg liszt | 15 dkg vaj | 15 dkg cukor | csipetnyi só | 1 kávéskanál vaníliacukor | 2 tojás |

Elkészítés:
Szitálja meg a lisztet és tegye egy edénybe. Készítsen egy mélyedést benne, és adja hozzá a két tojást.
Adja hozz áa cukrot és a vaníliacukrot. Lágyítsa meg a vajat, és kis darabokban adja a masszához.
Szórjon bele egy csipetnyi sót. Keverje össze az egészet jó alaposan, és ossza el az alsó sütőlap formái között.

Fűszeres keksz
Hozzávalók:
50 dkg liszt | 15 dkg vaj vagy margarin | 20 dkg barnacukor | 25 gramm fűszer | 5 kanál tej | 1 teáskanál sütőpor

Elkészítés:
Szitálja meg a lisztet és tegye egy edénybe. Adja hozzá a barnacukrot, a sütőport és a fűszereket.
Lassan keverje hozzá a tejet. Lágyítsa meg a vajat és kis darabokban adja a masszához.
Keverje össze az egészet jó alaposan, és ossza el az alsó sütőlap formái között.

FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Használat előtt olvassa el az összes előírást.
- Ne érjen hozzá a forró felületekhez. Használja a készülék fogantyúját és kezelőszerveit.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozót és a készüléket vízbe és más folyadékba.
- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatból. A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt tartozékokat tesz rá vagy vesz le róla. Ne használja a készüléket, ha megsérült a hálózati kábele vagy a csatlakozója, ha rendellenes működést mutat, illetve ha bármilyen módon megsérült.
- A nem a készülék gyártója által javasolt tartozékok használata sérülést okozhat és érvényteleníti a garanciát.
- Ne használja a készüléket szabadtéren, illetve hőforrásokon vagy azok közvetlen közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le az asztal vagy a pult széléről és ne érjen hozzá semmilyen forró felülethez. Ne tegye a készüléket függöny vagy más hasonló textília alá vagy annak közvetlen közelébe.
- A készüléket csak háztartási célra és csak rendeltetésének megfelelő módon használja.
- A készüléket stabil, vízszintes felületre helyezze.
- A készüléket soha ne hagyja felnőtt felügyelete nélkül BEKAPCSOLVA vagy forró állapotban.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Garancia

- Erre a cégünk által gyártott készülékre 24 hónapos garanciát biztosítunk a vásárlás (számla) dátumától számítva.
- A garancia időtartama alatt a készüléknek és tartozékainak bármilyen anyag- vagy gyártási hibából eredő meghibásodása esetén a készüléket ingyenesen kijavítjuk vagy – cégünk mérlegelésétől függően – kicseréljük. A garanciális szervizelés nem jelenti a garancia meghosszabbítását vagy egy új garanciaidőszak elkezdését!
- A garanciát a vásárlást igazoló dokumentum igazolja. Vásárlást igazoló dokumentum hiányában nincs mód az ingyenes cserére, illetve javításra.
- Ha érvényesíteni kívánja a garanciát, akkor kérjük, juttassa vissza az egész készüléket eredeti csomagolásában az értékesítőhöz a vásárlást igazoló számla kíséretében.
- A tartozékok hibája nem jelenti az egész készülék automatikus kicserélését. Ilyen esetekben hívja ügyfélszolgálatunkat. A törött üveg- vagy műanyag tartozékok pótlása minden esetben díjköteles.
- A fogyóeszközök, illetve a kopásnak kitett alkatrészek meghibásodására, valamint az említett alkatrészek tisztítására, karbantartására és cseréjére a garancia nem vonatkozik, így ezek külön fizetendők!
- A készülék illetéktelen felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia lejártát követően a készülék javítása szakszervizben, díjfizetés ellenében lehetséges.

Környezetvédelmi előírások

A készüléket élettartamának végeztével ne a háztartási szemétbe dobja, hanem vigye az elektromos és elektronikus háztartási hulladékok számára kijelölt központi gyűjtőhelyre. Ez, a készüléken, a használati útmutatóban és a csomagolóanyagokon látható szimbólum erre a fontos tudnivalóra hívja fel a figyelmet. A készülékben felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. A használt háztartási eszközök újrahasznosításával Ön is hozzájárulhat környezetünk védelméhez. A gyűjtőhelyről az illetékes önkormányzat ad felvilágosítást.

Csomagolás

A csomagolás 100%-ban újrafelhasználható; a csomagolást válassza külön a készüléktől.

Termék

Ez a készülék megfelel az Elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól szóló 2002/96/EC sz. EU-irányelvnek (WEEE). A terméknek a hulladékfeldolgozás során történő megfelelő kezelésével elkerülhetők a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatások.

EC megfelelőségi nyilatkozat

A készülék tervezése, gyártása és értékesítése során figyelembe vették a 73/23/EEC sz. kisfeszültségű irányelv, a 89/336/EC sz. elektromágneses megfelelőségi irányelv, valamint a 93/68/EEC sz. irányelv biztonsági előírásait.

První použití **CZ**

Před prvním pečením lehce potřete nepřilnavý povrch plotýnek (č.4) malým množstvím oleje či tuku. Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi, otočte termostatem (č.1) ve směru hodinových ručiček na nejvyšší polohu a nechte spotřebič rozehřát na alespoň 5 minut s uzavřenými a prázdnými plotýnkami.

Při prvním použití může přístroj vydávat kouř a zápach, to je běžné.

Přístroj vždy umístěte na dobře větrané místo a pevný povrch.

Vaflovač není hračka! Zajistěte, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu dospělých. Při použití se plotýnky a kryt velmi zahřívají, vyhněte se proto kontaktu s nimi, protože byste se mohli zranit.

Použití

Připravte těsto například podle přiložených receptů a zapojte zástrčku do uzemněné zásuvky ve zdi.
Červená LED dioda (č.2) se rozsvítí a zůstane svítit. Rozehřejte naplno přístroj na asi 5 minut s uzavřenými a prázdnými plotýnkami. Otočte termostatem ve směru hodinových ručiček na nejvyšší polohu. Jakmile je dosaženo správné teploty, rozsvítí se zelená LED kontrolka (č.3). Otevřete přístroj a potřete obě plotýnky lehce olejem či tukem. Pozor! Pečící plotýnky jsou velmi horké. Připravené těsto rovnoměrně rozdělte do jednotlivých tvarů na spodní plotýnce. Nastavte teplotu termostatu na požadované nastavení a podle typu těsta. Čím je termostat nastaven na vyšší polohu, tím je teplota plotýnek větší. Zkontrolujte proces pečení těsta po cca 3 minutách, a pokud už je těsto velmi hnědé, snižte teplotu. Doba pečení je u každého nastavení 5 až 10 minut, v závislosti na teplotě a druhu těsta. Aby se nepoškrábal nepřilnavý povrch plotýnek, k vyjmutí vafle nepoužívejte kovové, ostré či špičaté předměty.

Čištění přístroje

Po použití odpojte zástrčku ze zásuvky ve zdi, nechte plotýnky otevřené a ponechte spotřebič vychladnout. Očistěte plotýnky vlhkým hadříkem či jemným kartáčkem. Vnější povrch můžete očistit vlhkým hadříkem. Nepoužívejte drsné pískové čističe, drátěnku nebo brusné prostředky, které mohou poškodit přístroj. Neponořujte přístroj do vody či jiné tekutiny. Nečistěte zařízení v myčce na nádobí!

Recepty
Babiččiny sušenky
Nutné přísady:
300 g mouky | 150 g másla | 150 g cukru | špetka soli | 1 vanilkového cukru | 2 vejce |

Příprava:
Prosejte mouku a dejte do mísy, udělejte v ní důlek a rozklepněte do něj 2 vejce.
Přidejte cukr a vanilkový cukr. Ponechte změknout máslo a v kouscích ho přidejte.
Přidejte špetku soli. Vypracujte těsto a rovnoměrně rozdělte do jednotlivých tvarů na spodní plotýnce.

Sušenky s kořením
Nutné přísady:
500 g mouky | 150 g másla či margarínu | 200 g hnědého cukru | 25 g koření | 5 polévkových lžic mléka| 1 lžička prášku do pečiva |

Příprava:
Prosejte mouku a dejte do mísy, přidejte hnědý cukr, prášek do pečiva a koření.
Pomalu smíchejte s mlékem. Ponechte změknout máslo a v kouscích ho přidejte.
Vypracujte těsto a rovnoměrně rozdělte do jednotlivých tvarů na spodní plotýnce.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

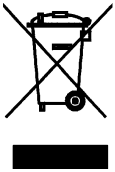
- Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte držadla či knoflíky.
- K zajištění ochrany proti elektrickému výboji neponořujte kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiných tekutin.
- Před čištěním a pokud není přístroj používán odpojte zástrčku ze zásuvky. Před vložením či vyjmutím jednotlivých dílů nechte přístroj vychladnout. Nemanipulujte s žádným přístrojem, jehož napájecí kabel či zástrčka je poškozena, nebo pokud je přístroj v poruše nebo jakkoliv poškozen.
- Používání jiného příslušenství než toho, který je doporučen výrobcem může způsobit zranění a zrušit platnou záruku.
- Nepoužívejte venku nebo na či poblíž zdroje tepla.
- Nenechávejte kabel viset přes roh stolu či pultu, dotýkat se horkých povrchů či horkých částí, nepokládejte výrobek pod či do blízkosti záclon, jiných clon oken atd.
- Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti a to pouze k účelům, pro které byl vyroben.
- Tento spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Tento spotřebič je nutno stále hlídat, proto by nikdy neměl být zapnut bez dozoru dospělé osoby, nebo ponechán bez dozoru horký.
- Záruka se nevztahuje na poškození (prasknutí) keramických částí.

TENTO NÁVOD UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Záruka

- Na zařízení, dodávané naší Společností poskytujeme 24 měsíční záruku, počínaje datem nákupu (účtem).
- Během této záruční doby bezplatně odstraníme jakoukoliv nefunkčnost přístroje či jeho příslušenství ať již vadou materiálu či výrobního postupu a to opravou přístroje, nebo jeho výměnou. Záruční servis nerozšiřuje záruční dobu, ani neuděluje právo na novou záruku!
- Doklad o záruce je zároveň dokladem o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude poskytnuta výměna přístroje zdarma ani nebude zdarma provedena žádná oprava.
- Pokud si přejete uplatnit záruku, vraťte prosím celé zařízení v originálním balení spolu s dokladem o nákupu svému prodejci.
- Poškození příslušenství neznamená automaticky bezplatnou výměnu celého přístroje. V takových případech prosím kontaktujte naši zákaznickou linku. Prasklé sklo či zlomené umělohmotné díly jsou vždy zpoplatněny.
- Závady spotřebního materiálu či dílů opotřebením, stejně tak jejich čištění, údržba či výměna těchto uvedených dílů není zahrnuta do záruky a proto se jedná o placenou opravu!
- Záruka se nevztahuje na neoprávněnou manipulaci.
- Po skončení platnosti záruky může všechny opravy za odpovídající poplatek provádět odpovědný prodejce či servisní středisko.

Pokyny k ochraně životního prostředí



Tento spotřebič nevhazujte na konci jeho životnosti do domovního odpadu, musí být zlikvidován či recyklován v příslušném sběrném dvoře jako elektrický spotřebič či spotřebič domácí elektroniky. Tento symbol na spotřebiči, návod i obal na tento důležitý fakt upozorňují. Materiály, použití v tomto spotřebiči lze recyklovat. Recyklací domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Ohledně informací o místním sběrném dvoře požádejte svou místní samosprávu.

Obalový materiál
Obalový materiál je 100% recyklovatelný, obal od spotřebiče oddělte.
Produkt
Tento přístroj je zařízení, označené dle Evropské směrnice 2002/96/EC.
Jako Odpad - Elektrické a elektronické zařízení (WEEE). Pokud zajistíte, že bude výrobek správně zlikvidován, pomůžete životnímu prostředí a zabráníte dopadu na lidské zdraví.

ES prohlášení o shodě
Toto zařízení je navrženo, vyrobeno a označeno v souladu s bezpečnostními předpisy Nařízení ohledně nízkonapěťových spotřebičů "Č. 73/23/EEC, s požadavky ochrany Směrnicí EMC 89/336/EC "Elektromagnetická kompatibilita" a s požadavky Směrnice 93/68/EEC.

Przed pierwszym użyciem **PL**

Zapobiegającą przyleganiu warstwę formy (nr 4) nasmarować lekko olejem lub masłem. Umieścić wtyczkę w gnieździe sieciowym, ustawić termostat (nr 1) w najwyższe położenie i przy zamkniętej pokrywie rozgrzewać urządzenie przez 5 minut

Podczas pierwszego użycia, z urządzenia mogą wydobywać się niewielkie ilości dymu i specyficznego zapasu. Jest to normalny objaw.

Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Wypiekacz do ciastek nie jest zabawką! Nie należy dopuścić do użytkowania tego urządzenia przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej. Podczas użytkowania, formy do wypiekania i obudowa bardzo mocno się nagrzewają, dotknięcie grozi poważnym oparzeniem.

Obsługa

Przygotować ciasto, np. według dołączonych do urządzenia przepisów i podłączyć wypiekacz do uziemionego gniazda sieciowego.
Zaświeci się i pozostanie zaświecona czerwona kontrolka LED (nr 2). Rozgrzewać urządzenie przez 5 minut przy termostacie ustawionym w najwyższe położenie. Przestawić termostat w prawo, w najwyższe położenie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury zaświeci się zielona kontrolka LED (nr 3). Otworzyć urządzenie i nasmarować lekko obydwie połówki formy olejem lub masłem. Uwaga! Formy do pieczenia są bardzo gorące. Podzielić ciasto na jednakowe części, dopasowane do kształtów dolnej formy. Ustawić odpowiednią temperaturę na termostacie, zgodnie z typem ciasta i potrzebami. Wyższe ustawienie termostatu powoduje mocniejsze nagrzewanie formy. Po upływie około 3 minut należy sprawdzić stan upieczenia. Jeśli ciastka są już bardzo brązowe, należy skręcić termostat. Czas pieczenia może wynosić od 5 do 10 minut, w zależności od temperatury i typu ciasta. Aby uniknąć uszkodzenia powłoki zapobiegającej przyleganiu, nie należy używać ostrych przedmiotów do zdejmowania ciastek z formy.

Czyszczenie urządzenia

Przed otwarciem urządzenia odłączyć przewód zasilania i odczekać, aż urządzenie ostygnie. Oczyścić formy do pieczenia za pomocą wilgotnej szmatki lub miękkiej szczoteczki. Powierzchnie zewnętrzne oczyścić wilgotną szmatką. Nie używać zbyt silnych lub ściernych środków czyszczących, gąbek/ściereczek z warstwą ścierną lub stalową – mogą one uszkodzić urządzenie. Nie wolno dopuścić do zamoczenia tego urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie wolno myć tego urządzenia w zmywarce.

Przepisy

Ciasteczka babuni
Składniki:
300 g mąki | 150 g masła | 150 g cukru | szczypta soli | 1 saszetka cukru waniliowego |2 jajka|

Przygotowanie:
Przesiać mąkę, wsypać ją do miski i zrobić zagłębienie, w które wbić dwa jajka.
Dodać cukier i cukier waniliowy. Zmiękczyć masło i dodawać je w małych kawałkach.
Dodać szczyptę soli. Wyrobić ciasto i podzielić na jednakowe części, dopasowane do kształtów dolnej formy.

Ciasteczka korzenne
Składniki:
500 g mąki |150 g masła | 200 g brązowego cukru | 25 g przyprawy do ciasteczek speculaas|
5 łyżek mleka | 1 łyżeczka proszku do pieczenia

Przygotowanie:
Przesiać mąkę, wsypać ją do miski, dodać brązowy cukier, proszek do pieczenia i przyprawę. Powoli wlewać mleko, mieszając ciasto. Zmiękczyć masło i dodawać je w małych kawałkach. Wyrobić ciasto i podzielić na jednakowe części, dopasowane do kształtów dolnej formy.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub pokręteł.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Odłączyć urządzenie z sieci, gdy nie jest używane oraz przed czyszczeniem. Przed montażem lub demontażem części, urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, a także po zauważeniu niepoprawnego działania urządzenia lub jakimkolwiek jego uszkodzeniu.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta urządzenia, może spowodować obrażenia ciała oraz utratę gwarancji.
- Nie używać na wolnym powietrzu lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Sznur zasilający nie powinien być przewieszony przez krawędź stołu lub blatu i nie powinien dotykać gorących elementów. Urządzenia nie należy umieszczać pod ani w pobliżu zasłon, firanek itp.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni.
- To urządzenie nie jest urządzeniem samoobsługowym, dlatego nie powinno być pozostawione bez nadzoru osoby dorosłej, gdy jest włączone lub gorące.
- Gwarancja nie obejmuje stłuczenia elementów ceramicznych.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Gwarancja

- Urządzenie, wyprodukowane przez naszą Firmę, jest objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji, poczynając od dnia zakupu (na rachunku).
- W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie usterki urządzenia lub jego akcesoriów, wynikające z wad materiału lub produkcyjnych, będą usuwane nieodpłatnie, drogą naprawy lub wymiany. Usługi gwarancyjne nie pociągają za sobą rozszerzenia czasu obowiązywania gwarancji, ani praw do nowej gwarancji!
- Dowodem gwarancji jest dowód zakupu. Bez posiadania dowodu zakupu, nieodpłatna wymiana bądź naprawa, są niemożliwe.
- Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji, należy zwrócić sprzedawcy całe urządzenie w oryginalnym opakowaniu, razem z paragonem.
- Uszkodzenie części nie oznacza automatycznej nieodpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku można zadzwonić na naszą infolinię. Stłuczone szkło czy złamane części plastikowe, zawsze podlegają opłatom.
- Gwarancja nie obejmuje części konsumpcyjnych, podlegających zużyciu, a także czyszczenia, konserwacji czy wymiany takich części – te usługi podlegają opłatom!
- Manipulacje osób nieupoważnionych powodują utratę gwarancji.
- Po wygaśnięciu gwarancji, odpłatnych napraw dokonuje sprzedawca lub warsztat naprawczy.

Wytyczne dotyczące ochrony środowiska

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadkami z gospodarstwa domowego, lecz należy dostarczyć je do punktu zbiorczego domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol, umieszczony na urządzeniu, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu, ma za zadanie zwrócić Państwa uwagę na ten ważny aspekt. Materiały użyte do produkcji urządzenia, nadają się do ponownego przetworzenia. Oddając zużyte urządzenia domowe do ponownego przetworzenia, przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego. O informacje dotyczące punktu przetwórstwa wtórnego, należy poprosić władze lokalne.

Opakowanie

Opakowanie nadaje się w 100% do ponownego przetworzenia, należy składować je oddzielnie.

Produkt

Urządzenie posiada oznakowanie zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewnienie prawidłowego przetworzenia zużytego produktu zapobiega niepomyślnym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Deklaracja Zgodności UE

Urządzenie zaprojektowano, wyprodukowano i wprowadzono na rynek, zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, podanymi w Dyrektywie Niskiego Napięcia - nr 73/23/EEC, Dyrektywie Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) – nr 89/336/EC oraz wymogami Dyrektywy 93/68/EEC.

Prima utilizare **RO**

Ungeţi uşor stratul neaderent al tăvilor de coacere (nr. 4), cu ulei sau unt. Introduceţi ştecărul în priză, rotiţi termostatul (nr. 1) în sensul acelor de ceas la cea mai înaltă poziţie şi încălziţi aparatul, fără conţinut şi închis, pentru aproximativ 5 minute.

La prima utilizare, se pot emite mici cantităţi de fum şi un miros, ceea ce este normal.

Întotdeauna aşezaţi aparatul într-o zonă bine ventilată şi pe o suprafaţă stabilă.

Aparatul pentru biscuiţi nu este o jucărie! Asiguraţi-vă că acest aparat nu este utilizat de către minori fără a fi supravegheaţi de un adult. În timpul utilizării, tăvile de coacere şi carcasa se vor încinge, aşadar, evitaţi orice contact, deoarece vă puteţi accidenta serios.

Utilizare

Pregătiţi coca, de exemplu conform reţetelor care însoţesc produsul şi conectaţi aparatul la o proză împământată.
LED-ul roşu (nr. 2) se aprinde şi rămâne aşa. Încălziţi aparatul închis pentru 5 minute, la cea mai înaltă poziţie. Rotiţi termostatul în sensul acelor de ceas, la poziţia cea mai înaltă. Imediat ce se ajunge la temperatura dorită, LED-ul verde (nr. 3) se aprinde. Deschideţi aparatul şi ungeţi cele două tăvi de coacere cu puţin ulei sau unt. Atenţie! Tăvile de coacere sunt foarte încinse. Împărţiţi coca uniform în formele de pe tava inferioară de coacere. Setaţi temperatura cu ajutorul termostatul la tipul de cocă dorit. Cu cât se setează termostatul la o temperatură mai mare, cu atât sunt mai încinse tăvile de coacere. După aproximativ 3 minute verificaţi coca coaptă, dacă este deja foarte maronie şi reglaţi termostatul în jos. Timpul de preparare variază de la 5 la 10 minute, în funcţie de temperatură şi tipul de cocă. Pentru a evita deteriorarea stratului neaderent, nu trebuie să folosiţi obiecte ascuţite pentru a scoate biscuiţii din tava de coacere.

Curăţarea aparatului

Scoateţi cablul de alimentare din priză şi lăsaţi aparatul să se răcească, cu ambele jumătăţi ale sale deschise. Curăţaţi tăvile de coacere cu o cârpă umedă sau cu o perie moale. Curăţaţi exteriorul cu o cârpă umedă. Nu folosiţi niciodată soluţii abrazive de curăţare sau un burete de sârmă; acestea pot deteriora aparatul. Nu scufundaţi niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Nu aşezaţi aparatul în maşina de spălat vase.

Reţete

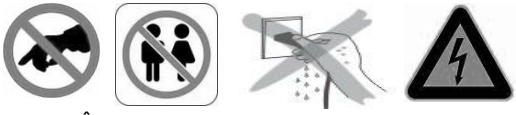
Biscuiţii bunicii
Ingrediente necesare:
300 grame făină | 150 grame unt | 150 grame zahăr | puţină sare | 1 pacheţel zahăr vanilinat | 2 ouă |

Preparare:
Cerneţi făina şi puneţi-o într-un castron, faceţi o gaură la mijloc şi adăugaţi cele 2 ouă. Adăugaţi zahărul şi zahărul vanilinat. Înmuiaţi untul şi adăugaţi-l în bucăţi.
Adăugaţi sarea. Frământaţi o gaură în cocă şi împărţiţi-o în formele din tava inferioară de coacere.

Biscuiţi condimentaţi:
Ingrediente necesare:
500 grame făină | 150 grame unt sau margarină | 200 grame zahăr brun | 25 grame ierburi aromate | 5 linguri de lapte | 1 linguriţă praf de copt

Preparare:
Cerneţi făina şi puneţi-o într-un castron, adăugaţi zahărul brun, praful de copt şi ierburile.
Adăugaţi laptele, mestecând uşor. Înmuiaţi untul şi adăugaţi-l în bucăţi.
Frământaţi o gaură în cocă şi împărţiţi-o în formele din tava inferioară de coacere.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ



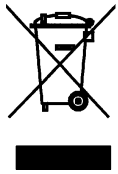
- Înainte de utilizare, citiţi toate instrucţiunile.
- Nu atingeţi suprafeţele aparatului. Folosiţi mânerele sau butoanele.
- În vederea protejării împotriva electrocutărilor, vă rugăm să nu introduceţi cablul, ştecherul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Decuplaţi de la priză când nu folosiţi aparatul, şi înainte de curaţare. Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a introduce sau scoate componentele. Nu utilizaţi niciun aparat cu cablul sau stecherul defect, dacă aparatul nu funcţionează corect, sau a fost deteriorat într-un fel.
- Utilizarea unor accesorii nerecomandate de producătorul aparatului poate determina accidente şi anula orice garanţie pe care o aveţi.
- Nu folosiţi aparatul în exteriorul locuinţei, sau lângă surse directe de căldură.
- Nu lăsaţi cablul să atârne peste marginea mesei sau dulapului, să atingă suprafeţe încinse, să intre în contact cu anumite componente fierbinţi, sau să se afle sub sau lângă perdele, transperante etc.
- Acest aparat este destinat doar utilizării casnice şi doar în scopul pentru care a fost proiectat.
- Aparatul trebuie aşezat pe o suprafaţă stabilă şi plană.
- Acest aparat trebuie supravegheat, astfel că nu trebuie lăsat niciodată singur în prezenţa copiilor atunci când este pornit sau când este încă fierbinte.
- Componentele ceramice sparte sunt excluse din garanţie.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI PENTRU REFERINŢE VIITOARE

Garanţie

- Aparatul oferit de Compania noastră este prevăzut cu o garanţie de 24 de luni, începând de la data achiziţionării lui (data de pe factură).
- În timpul perioadei de garanţie, orice defect de material sau de fabricaţie al aparatului sau accesoriilor lui vor fi soluţionate gratuit prin reparaţii sau, la cerere, prin înlocuire. Serviciile de garanţie nu presupun o prelungire a duratei de garanţie şi nici nu dau dreptul de obţinere a unei noi garanţii!
- Dovada garanţiei este oferită prin documentele de achiziţionare ale produsului. Dacă nu deţineţi aceste documente, reparaţiile şi înlocuirea componentelor nu pot fi realizate gratuit.
- Dacă doriţi să faceţi o plângere în timpul perioadei de garanţie, vă rugăm să returnaţi furnizorului dvs. întregul aparat, în pachetul original, împreună cu factura.
- Deteriorarea accesoriilor nu presupune automat înlocuirea gratuită a întregului aparat. În aceste cazuri, vă rugăm să contactaţi linia noastră directă de service. Remedierea sticlei sparte sau a componentelor din plastic presupune întotdeauna costuri suplimentare.
- Defectele componetelor consumabile sau a celor care se uzează, ca şi curaţarea, mentenanţa sau înlocuirea acestora nu sunt acoperite de garanţie şi deci trebuie plătite!
- Garanţia este anulată în cazul intervenţiilor neautorizate.
- După expirarea garanţiei, reparaţiile pot fi realizate de un furnizor competent sau un service de reparaţii, în schimbul unei sume de bani.

Măsuri de protecţie a mediului înconjurător



Acest aparat nu trebuie aruncat în gunoiul menajer la sfârşitul duratei de viaţă, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor electrice şi electronice. Acest simbol marcat pe aparat, manualul cu instrucţiuni şi ambalajul atrag atenţia asupra acestui element important. Materialele folosite la construcţia acestui aparat pot fi reciclate. Reciclând aparatele de uz casnic, contribuiţi la un pas important în vederea protejării mediului înconjurător. Pentru mai multe informaţii legate de punctele de colectare, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale competente.

Ambalaj
Ambalajul este 100% reciclabil, şi îl puteţi returna separat.
Produs
Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2002/96/EC, din documentaţia referitoare la Deşeuri din Echipamente Electrice şi Electronice (WEEE). Asigurându-vă că aţi aruncat deşeurile corect, susţineţi campania de prevenire a consecinţelor nefaste asupra mediului şi sănătăţii umane.

Declaraţie de conformitate UE
Acest aparat este proiectat, realizat şi marcat conform obiectivelor de siguranţă ale Directivei de Curent Scăzut "Nr 73/23/EEC, cerinţelor de protecţie ale Directivei EMC 89/336/UE "Compatibilitate Electromagnetică" şi cerinţelor Directivei 93/68/EEC.

Πρώτη χρήση **EL**

Αλείψτε ελαφρά με λάδι ή βούτυρο την αντικολλητική επίστρωση των πλακών ψησίματος (αρ.4). Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και γυρίστε το θερμοστάτη (αρ.1) δεξιόστροφα μέχρι την υψηλότερη θερμοκρασία και προθερμάνετε τη συσκευή χωρίς περιεχόμενο και με κλειστό το καπάκι για περίπου 5 λεπτά.

Κατά την πρώτη αυτή χρήση, η συσκευή μπορεί να αναδύει κάποια οσμή και καπνό, είναι φυσιολογικό.

Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο και πάντα επάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Η συσκευή παρασκευής μπισκότων δεν είναι παιχνίδι! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν χρησιμοποιείται από ανήλικα άτομα χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου. Κατά τη χρήση, οι πλάκες ψησίματος και το περίβλημα αναπτύσσουν μεγάλη θερμοκρασία, γι' αυτό αποφύγετε την επαφή μαζί τους, καθώς υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

Χρήση

Ετοιμάστε τη ζύμη. Μπορείτε εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τις συνταγές που συνοδεύουν τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
Θα δείτε ότι ανάβει η κόκκινη λυχνία (αρ.2) και παραμένει αναμένη. Προθερμάνετε τη συσκευή με κλειστό το καπάκι για 5 λεπτά στην υψηλότερη θερμοκρασία. Γυρίστε το θερμοστάτη δεξιόστροφα μέχρι την υψηλότερη θέση. Μόλις η συσκευή φθάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία ανάβει η πράσινη λυχνία (αρ.3). Ανοίξτε τη συσκευή και αλείψτε τις δύο πλάκες ψησίματος με λάδι ή βούτυρο. Προσοχή! Οι δίσκοι ψησίματος θα καίνε. Ρίξτε μικρές ποσότητες από τη ζύμη μέσα στα καλούπια με τα σχήματα που βρίσκονται στην κάτω πλάκα ψησίματος. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο θερμοστάτη ανάλογα με τον τύπο της ζύμης και με τα γούστα σας. Όσο πιο υψηλή θα είναι η θερμοκρασία στο θερμοστάτη τόσο πιο καυτές θα είναι οι πλάκες ψησίματος. Ελέγξτε μετά από περίπου 3 λεπτά την ψημένη ζύμη. Εάν έχει πάρει ένα αρκετά χρυσαφί χρώμα, σβήστε το θερμοστάτη. Ο χρόνος ψησίματος κυμαίνεται από 5-10 λεπτά, ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον τύπο της ζύμης. Για να αποφύγετε να καταστραφεί η αντικολλητική επίστρωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τα μπισκότα από την πλάκα ψησίματος.

Καθαρισμός της συσκευής

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς με το καπάκι ανοικτό. Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα καθαρό νωπό πανί ή ένα μαλακό πινέλο. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα καθαρό νωπό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά και μεταλλικά υλικά καθαρισμού, σύρμα ή σφουγγαράκι με σύρμα, που θα μπορούσε να καταστρέψει τη συσκευή. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή στο πλυντήριο των πιάτων για να την καθαρίσετε.

Συνταγές
Τα μπισκότα της γιαγιάς
Υλικά:
300 γραμ. αλεύρι | 150 γραμ. βούτυρο μαλακό | 150 γραμ. ζάχαρη | μια πρέζα αλάτι | 1 βανίλια | 2 αυγά |

Εκτέλεση:
Κοσκινίστε το αλεύρι μέσα σε ένα μπολ, κάντε μια τρύπα στη μέση του και προσθέστε 2 αυγά. Προσθέστε τη ζάχαρη και τη βανίλια. Προσθέστε το βούτυρο σε κομμάτια.
Προσθέστε μια πρέζα αλάτι. Ζυμώστε το μίγμα και μοιράστε μικρές ποσότητες από τη ζύμη μέσα στα σχήματα της κάτω πλάκας ψησίματος.

Πικάντικα μπισκότα
Υλικά:
500 γραμ. αλεύρι | 150 γραμ. βούτυρο ή μαργαρίνη μαλακό | 200 γραμ. καφέ ζάχαρη | 25 γραμ. διάφορα μυρωδικά | 5 κουτ. σούπας γάλα | 1 κουτ. γλ. μπέικιν πάουντερ

Εκτέλεση:
Κοσκινίστε το αλεύρι και ρίξτε το σε ένα μπολ. Προσθέστε την καφέ ζάχαρη, το μπέικιν πάουντερ και τα μυρωδικά.
Ανακατέψτε αργά με το γάλα. Προσθέστε το βούτυρο σε κομμάτια.
Ζυμώστε το μίγμα και μοιράστε μικρές ποσότητες από τη ζύμη μέσα στα σχήματα της κάτω πλάκας ψησίματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

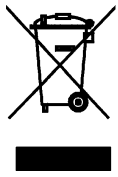
- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις λαβές και τα πόμολα.
- Για να προστατευτείτε από πιθανή ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν τον καθαρισμό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε επάνω της εξαρτήματα ή πριν τα αφαιρέσετε από αυτή. Μην λειτουργείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή εάν η συσκευή παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή εάν είναι κατεστραμμένη με οποιοδήποτε τρόπο.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και να ακυρώσει την εγγύηση που μπορεί να έχει αυτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, ούτε πάνω ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο της συσκευής να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας ούτε να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες ή με ζεστά μέρη ούτε να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κάτω από ή κοντά σε κουρτίνες, στόρια ή άλλα καλύμματα παραθύρων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση υπό επίβλεψη και ποτέ δεν πρέπει να την αφήνετε να λειτουργεί μόνη της ή ενώ είναι ζεστή χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ράγισμα των κεραμικών εξαρτημάτων.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Εγγύηση

- Η συσκευή που παρέχεται από την Εταιρία μας καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών αρχομένης από την ημερομηνία αγοράς (που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς).
- Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης οποιαδήποτε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων της που οφείλεται σε ελαττώματα υλικών ή κατασκευής θα αποκαθίσταται δωρεά με επισκευή ή, κατά τη διακριτική μας ευχέρεια, με αντικατάστασή της. Οι υπηρεσίες που προκύπτουν από την εγγύηση δεν συνεπάγονται την επιμήκυνση της χρονικής ισχύος της εγγύησης ούτε παρέχουν οποιοδήποτε δικαίωμα για νέα εγγύηση!
- Η εγγύηση πιστοποιείται από την απόδειξη αγοράς. Χωρίς την απόδειξη αγοράς δεν ισχύει η δωρεάν αντικατάσταση ή επιδιόρθωση της συσκευής σας.
- Εάν επιθυμείτε να εγείρετε οποιαδήποτε αξίωση χρησιμοποιώντας την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε στον προμηθευτή σας ολόκληρη τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς.
- Τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα δεν εννοούν την αυτόματη αντικατάσταση ολόκληρης της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με την γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας. Σπασμένα τζάμια ή σπασμένα πλαστικά μέρη υπόκεινται πάντα σε χρέωση.
- Για ελαττώματα σε αναλώσιμα ή μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, καθώς και σε καθαρισμό, η συντήρηση ή αντικατάσταση αυτών των μερών δεν καλύπτεται από την εγγύηση και επομένως η αντικατάστασή τους χρεώνεται!
- Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση που η συσκευή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Μετά τη λήξη της εγγύησης οι επισκευές μπορούν να γίνονται από τον αρμόδιο προμηθευτή ή από την υπηρεσία επισκευών κατόπιν χρέωσης με το ανάλογο τίμημα.

Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος



Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη του χρόνου ζωής της, αλλά πρέπει να απορρίπτεται στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών οικιακών συσκευών. Αυτό το σύμβολο που αναγράφεται πάνω στη συσκευή, στο εγχειρίδιο λειτουργίας και τη συσκευασία εφιστά την προσοχή σας σε αυτό το σημαντικό ζήτημα. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται μπορούν να ανακυκλωθούν. Ανακυκλώνοντας τις οικιακές συσκευές συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Ζητήστε από τις τοπικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τα σημεία ανακύκλωσης.

Συσκευασία

Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη 100%, απορρίψτε τη στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης υλικών.

Προϊόν

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC για την Απόρριψη Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκυεών (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν έχει υποστεί επεξεργασία ως απόρριμμα, βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας.

Δήλωση πιστότητας EC

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και τοποθετηθεί στην αγορά σύμφωνα με τις πρόνοιες ασφαλείας της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης "Αρ73/23/EEC, τις προδιαγραφές προστασίας της Οδηγίας EMC 89/336/EC "Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα" και τις προδιαγραφές της Οδηγίας 93/68/EEC.

İlk kullanım **TR**

Pişirme kalıplarının (no.4) yapışmaz kaplamasını hafifçe yağlayınız. Cihazın fişini prize takınız, sıcaklık ayarını (no.1) saat yönünde çevirerek en yüksek konuma getiriniz. Kalıplar boş ve kapak kapalıyken cihazı yaklaşık 5 dakika ısıtınız.

İlk kullanımda cihazdan bir miktar duman ve koku çıkabilir, bu durum normaldir.

Cihazı daima iyi havalandırılan bir yere ve düz ve sabit bir yüzeye yerleştiriniz.

Kurabiye makinesi bir oyuncak değildir! Bir yetişkinin gözetiminde olmaksızın küçük çocukların bu cihazı kullanmasına izin vermeyiniz. Kullanım sırasında pişirme kalıpları ve dış gövde çok sıcak olacağından temas etmekten kaçınınız, aksi takdirde ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

Kullanım

Birlikte verilen kurabiye tariflerinden birine göre hamuru hazırlayınız ve cihazın fişini bir prize takınız.
Kırmızı LED (no.2) yanacaktır. Cihazın kapağı kapalı ve kalıplar boşken en yüksek sıcaklık ayarında 5 dakika ısıtınız. Sıcaklık ayarını en yüksek konuma getiriniz. Ayarlanan sıcaklığa erişildiğinde yeşil LED (no.3) yanar. Cihazın kapağını açınız ve pişirme kalıplarını hafifçe yağlayınız. Dikkat! Pişirme kalıpları çok sıcaktır. Hamuru alt pişirme kalıbındaki şekillere göre bölerek yerleştiriniz. Hamur türüne ve tercihinize göre sıcaklığı ayarlayınız. Sıcaklık ayarı ne kadar yüksek olursa pişirme kalıpları da o kadar çok ısınacaktır. Yaklaşık 3 dakika sonra pişen hamuru kontrol ediniz. Eğer çok pişmişse (kahverengiyse) sıcaklık ayarını kısınız. Pişirme süresi, hamurun türüne ve sıcaklığa bağlı olarak 5-10 dakika arasında değişir. Yapışmaz kaplamanın zarar görmemesi için pişirme kalıbından kurabiyeleri çıkarırken sivri uçlu veya keskin nesneler kullanmayınız.

Cihazın temizlenmesi

Cihazın fişini prizden çıkarınız ve kapağı açarak cihazın soğumasını bekleyiniz. Pişirme kalıplarını nemli bir bez veya yumuşak bir fırçayla temizleyiniz. Dış gövdeyi nemli bir bezle siliniz. Kesinlikle cihaza zarar verebilecek sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri, bulaşık teli veya benzeri bir sünger kullanmayınız. Cihazı suya veya başka bir sıvıya batırmayınız. Cihazı kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Tarifler

Un kurabiyesi
Gerekli malzemeler:
300 gram un | 150 gram yağ | 150 gram şeker | bir tutam tuz | 1 yemek kaşığı vanilya şekeri | 2 yumurta

Hazırlama:
Unu elekten geçirerek bir kâseye koyunuz, içine bir çukur açınız ve 2 yumurta ekleyiniz. Şekeri ve vanilya şekerini ekleyiniz. Yağı yumuşatarak küçük parçalar halinde ekleyiniz. Tuzu ekleyiniz. Tüm malzemeleri yoğurarak hamur haline getiriniz ve parçalara ayırarak alt pişirme kalıbındaki şekillere doldurunuz.

Tarçınlı kurabiye
Gerekli malzemeler:
500 gram un | 150 gram yağ | 200 gram esmer şeker | 25 gram tarçın |
5 yemek kaşığı süt | 1 çay kaşığı kabartma tozu

Hazırlama:
Unu elekten geçirerek bir kâseye koyunuz, esmer şekeri, kabartma tozunu ve baharatları ekleyiniz.
Sütü yavaşça karıştırınız. Yağı yumuşatarak küçük parçalar halinde ekleyiniz.
Tüm malzemeleri yoğurarak hamur haline getiriniz ve parçalara ayırarak alt pişirme kalıbındaki şekillere doldurunuz.

ÖNEMLİ EMNİYET TALİMATLARI

- Kullanım öncesinde talimatları okuyunuz.
- Sıcak kısımlara dokunmayınız. Kulp veya askı kullanınınz.
- Elektrik çarpmasınıdan korunmak için, kablo, fiş veya cihazı su vb başka sıvılara batırmayınız.
- Kullanmadığınız zamanlarda veya temizleme öncesinde chazı pirizden çekiniz. Parçaları yerine takarken veya parçaları sökerken önce soğumasını bekleyiniz. Cihazı bozuk kablo veya fişle ya da cihaz arızalandığında veya herhangi ir şekilde bozulduğunda kullanmayınız.
- Cihaza ilave aksesuvarların takılması cihazın üreticisi tarafından tavsiye edilmemektedir zira yaralanamalara sebep olabileceği gibi bu durum garanti dışıdır.
- Dışarıda kullanmayınız, sıcak ortamlardan uzak tutunuz
- Ceryan kablosunun masa veya tezgahtan sarkmamasını, sıcak yerlere temas etmemesini veya sıcak kısımlara değmemesini veya cihazın perde altalrında, pencere kapaklarında bulunmamasını sağlayınız.
- Bu cihaz sadece evde kullanı8m içindir ve bu amaçla üretilmiştir.
- Cihazın sabit ve düz bir yerde kullanılması gerekir.
- Bu cihaz kendi başına çalışmaz, dolayısıyla cihazı AÇIK konumda bırakmayınız veya yanından ayrılmayınız.
- Seramik parçaların kırılması garanti kapsamının dışındadır.

BU TALİMATLARI DAHA SONRA TEKRAR BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ

Garanti

- Firmamızca üretilen bu cihazın satın alnan (fatura) günden başlayarak 24 ay garanti süresi vardır.
- Garanti süresi içinde cihazın defolu kısımlar ve alsesuvarları malzemesi ve üretim hataları ücretsiz olrak giderilir veya tamir edilir, ya da uygun görürsek, değiştirilir. Garantü süresi uzatılamayacağı gibi bu süre tekrardan da başlatılamamaktadır!
- Garantinin varlığı satın alındığında fatura ile belgelenir. Faturasız cihaz ücretsi ne tamir edilir ne de değiştirilir.
- Garantü kapsamında hitmetlerimizden faydalanmak isterseniz lütfen cihazı orijinal ambalajı içinde faturayla birlikte satın aldığınız yere götürünüz.
- Aksesuvarların zarar görmesi cihazın tümünü değiştirmek anlamına gelmez. Bu durumlarda lütfen danışma hattımızı arayınız. Kırık cam veya plastik kısımlar daima ücretli olarak değiştirilir.
- Aşınan veya eskiyen kısımlar, temizlik de dahil, onarım ve adı geçen parçaların tamiri garanti kapsamına alınmaz ve ücrete tabiidirler!
- Uzaman olmayanlarca cihazınaçılması garanti kapsamının dışındadır.
- Garanti süresinin sonunda cihazın tamiri ve onarımı satıcı veya servisi tarafından belli bir ücret karşılığında yapılabilmektedir.

Çevre korumasına ilişkin esaslar

kullanım ömrü bittiğinde bu cihazın normal atıklar gibi atılmaması gerekmektedir, geri dönüştürme için elektrik ve elktronik aletler gibi toplanması gerekmektedir. Cihazın üzerinde, kullanma kılavuzunda ve ambalajda bulunan bu simge, bu önemli noktayı belirtmektedir. Bu cihazda kullanılan maddeler geri dönüştürülebilmektedir. Ev aletlerinin geri dönüştürülmesini sağlamakla çevre korumasına önemli bir katkıda bulunmuş olursunuz. Toplama noktaları ile ilgili bilgili yerele yönetiminize sorarak elde edebilirsiniz

Ambalaj

Ambalaj 100% geri dönüştürülebilir, ambalajı ayrı olarak veriniz.

Ürün

Bu cihaz Avrupa Yönergesi 2002/96/EC'ne göre.
Elektrik ve elektronik aletler(WEEE) sınıfına göre belgelenmiştir. Cihazın uygun olarak atılmasını sağlamakla, çevre ve insan hayatının kurunmasına yardımda bulunmuş olursunuz.

EC uygunluk bildirisi

Bu cihaz Düşük Voltaj Yönergesi "No 73/23/EEC'nde yer alan emniyet kaidelerine sadık kalınarak, EMC Yönergesi 89/336/EC "Elektromanyetik uyumluluk" kısmında yer alan koruma esaslarına uygun olarak ve 93/68/EEC yönergesinin gerektirdiği esaslara göre tasarlanmış, üretilmiş ve pazarlanmıştır.